

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 95

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 25. April 1970
Berne, samedi 25 avril 1970

937

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 95

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 2640) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenredaktion: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 2640) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 95 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Arova-Holding AG, Wattwil.
Cominal, Compagnie d'échanges commerciaux, Genève.
Wools and Skins Export SA. en liquidation, Pully.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 244411 - 244462.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur suisse pendant le premier trimestre de 1970.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und die noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il n'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Burgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizubringen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (774)

Gemeinschuldner: Schoop Robert, geb. 1930, von Schocherswil TG, z. Zeit Kant. Strafanstalt Bochuz, 1550 Orbe; bevormundet durch Herrn H. Haubold, 6. Amtsvormund, Selnaustrasse 9, 8039 Zürich. Datum der Konkurseröffnung: 20. März 1970. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 5. Mai 1970, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof (Saal 1, Stock) Augustinergasse 3, Zürich 1. Eingabefrist: bis 25. Mai 1970.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (775)

Gemeinschuldner: Curau Rudolf, 1926, von Tomils GR, Heinrichstrasse 108, Zürich 5, Inhaber der Einzelirma Rudolf Curau, Montage von Heizungsanlagen, früher Trottenstrasse 47, Zürich 10. Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1970. Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 15. Mai 1970.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (769)

Konkursamtliche Nachlassliquidation
Gemeinschuldnerin: Nachlass der Frau Weber-Pandiani Pauline Doménica, geb. 12. April 1916, von Zürich und Lachen SZ, gestorben am 27. November 1969, wohnhaft gewesen Rotbuchstrasse 41, 8037 Zürich. Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1970. Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 4. Mai 1970, 15.00 Uhr, im Büro des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich. Eingabefrist: für Forderungen bis 25. Mai 1970.

NB. Verwertung von Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen beweglichen Sachen (Wohnungseinrichtung, Schmuck und Briefmarkensammlung) zur Vermeidung weiterer Mietzinsen und Kosten so rasch wie möglich zu verwerten. Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 8. Mai 1970 dagegen Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder Versteigerung) sämtlicher Fahrhaben ermächtigt. Jedem einzelnen Gläubiger steht das Recht zu, innerhalb der genannten Frist schriftliche Angebote zu machen. Damit die Interessen von Dritteilnehmern an beweglichen Sachen gewahrt werden können, bitten wir die Ansprecher, uns ihre Ansprache bis zum 8. Mai 1970 bekanntzugeben.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8157 Dielsdorf (776)

Gemeinschuldner: Kyburz Josef, geb. 1929, von Niedererlinsbach SO, Chromstahlspenglerei, 8108 Dällikon. Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1970. Summarisches Verfahren: gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 15. Mai 1970.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (794)

Faillite: succession répudiée de Bühler Marcel, Pneu Service, en son vivant à Soneboz. Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Soneboz «Rue Pierre-Pertuis», Feuilles N° 629 et 672. Date de l'ouverture de la faillite: 10 avril 1970. Première assemblée des créanciers: mardi 5 mai 1970, à 14.30 heures, à l'hôtel de La Couronne, à Soneboz. Délai pour les productions: 5 mai 1970 (LP 234); pour l'indication des servitudes 5 mai 1970.

NB. Les créanciers ayant produit dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau, sous réserve de modification de leur créance.

Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (770)

Gemeinschuldner: Schumacher Karl, 1921, von Treiten, Kaufmann, Burghaldenstrasse 456, Oberhofen am Thunersee. Eigentümer folgender Grundstücke: Oberhofen-Grundstück N° 583. Datum der Konkurseröffnung: 31. März 1970, 10.00 Uhr. Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 15. Mai 1970, für Dienstbarkeiten bis 15. Mai 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. St. Gallen - Konkursamt, 9001 St. Gallen (777)

Gemeinschuldner: Bossi-Fässler Ernesto, geb. 24. Juli 1941, Kaufmann, von Bruzzella TI, wohnhaft St. Gallerstrasse 4 b, Kronbühl (Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Ernesto Bossi & Co., Handel mit Produkten der Schaumstoff- und Plasticindustrie, St. Leonhardstrasse 22, St. Gallen). Konkurseröffnung: 11. März 1970. Einstellungsverfügung: 17. April 1970. Einsprachefrist: bis 5. Mai 1970. Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 1000.- leistet (Nachforerungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren geschlossen.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (778)

Faillite: Forcorella SA, Immobili, ecc., Via al Forte 2, Lugano. Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della Pretura di Lugano-Città per mancanza di attivo: 3 marzo 1970 e 20 aprile 1970. La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 5 maggio 1970, anticipando Fr. 1500.- a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64.III.38).

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (779)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
Gemeinschuldnerin: Firma ZUBA. Zutter & Badertscher, früher Rütliweg 72, Ostermundigen, zuletzt Waldegstrasse 9, Liebfeld BE. Anfechtungsfrist: 5. Mai 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (780)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
Gemeinschuldner: Zutter-Plattner Erich, früher Zollikofen, nun Birkenweg 17, 3072 Ostermundigen (unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursten Firma ZUBA). Anfechtungsfrist: 5. Mai 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (771)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
Im Konkurs über Klein Horst, Zentralheizungen, Stockweg 2, Heimberg, liegen der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Thun zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (781)

Débitrice: Succession répudiée de Berset Alfred, 1907, d'Autigny, en son vivant à Bulle. Délai pour interter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (782)

Débitrice: Succession répudiée de Keller Hermann, 1912, d'Amriswil TG, en son vivant tailleur, rue du Centre 33, à Marly-le-Petit. Délai pour interter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (801)

Gemeinschuldner: Lienert-Degen René, Inhaber der Firma «R. Lienert», Sanitäre Anlagen, Güentersstrasse 109e, wohnhaft Güentersstrasse 124, in Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (795)

Kollokationsplan- und Inventaraufgabe
Im Konkurs des Pfäffli-Marti Arnold, Vertreter, wohnhaft in Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzscheidungen und Drittsprachen ab 27. April 1970 während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5600 Lenzburg (783)

Auflage des Kollokationsplans und des Inventars
Im summarischen Konkursverfahren über Klaus Max, geb. 1919, Schlosser, von Wangen a. d. A., in Lenzburg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 6. Mai 1970 beim Bezirksgericht Lenzburg bzw. Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten. Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen sind schriftlich beim Konkursamt Lenzburg zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Thurgau - Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (784)

Gemeinschuldnerin: Firma Jersey Manufaktur AG, Wasenstrasse 22, Kreuzlingen. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (785)

Liquidazione No 1 / 1970
Si rende noto che a datore dal 27 aprile 1970 è depositata, presso lo scrivente Ufficio, ove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Peco SA, via E. Bossi 32, 6830 Chiasso.

Le azioni di contestazione della graduatoria, dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro 10 giorni dalla data del deposito: altrimenti essa si riterrà come riconosciuta.
È pure depositato l'inventario (art. 32, al. 2, Reg. Trib. Fed. 13. 7. 1911).

Kt. Wallis - Konkursamt des Bezirkes Brig, 3904 Naters (786)

Schuldner: Schmid & Co. mit Sitz in Brig, Vertrieb von Spirituosen, Likör und Spezialweinen, Kollektivgesellschaft.

Der Kollokationsplan des vorgenannten Konkurses liegt auf dem obgenannten Amte zur Einsicht auf.

Datum der Hinterlegung des Kollokationsplanes: 21. April 1970.

Anfechtungen gegen diesen Kollokationsplan sind innert 10 Tagen ab dem Publikationsdatum beim Instruktionsgericht des Bezirkes Brig, 3900 Brig, anzuheben.

Verteilungsliste und Schlussrechnung (SchKG. 263)

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (787)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die retentionsversicherte Forderung sowie die Forderungen in Klasse I und II

Gemeinschuldnerin: Firma Christen Marie AG, Schauplatzgasse 26, Bern.
Anfechtungsfrist: 5. Mai 1970.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern - Konkursamt Wangen, 4705 Wangen a. d. A. (788)

Gemeinschuldner: Steiger Willy, geb. 1941, An- und Verkauf von Textilien usw., Rötliweg, 3360 Herzogenbuchhorn.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 22. April 1970.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (802)

Gemeinschuldner:
1. Reala Reise- & Transport AG, Sennheimerstrasse 42, in Basel,
2. Grob Erwin Wilhelm, Inhaber der Firma «Erwin Grob», Handel mit Spielwaren, Richterstrasse 28, in Basel.
Datum der Schlussklärung: 17. April 1970.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1672 Oron (772)

Par décision du 3 avril 1970, le président du Tribunal du district d'Oron a prononcé la clôture pure et simple de la faillite de Haubensak Marcel, parc zoologique romand, à Servion.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG. 195, 196; 317) (L.P. 195, 196; 317)

Ct. de Berne - Office des faillites, 2740 Moutier (789)

Le président du Tribunal I du district de Moutier, par décision rendue le 13 avril 1970, a prononcé la révocation de la faillite de Colosio Jean, 1924, commercant, à Reconvilier, ouverte le 23 juin / 14 juillet 1969, et ordonné la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens (art. 195 et 317, al. 3, LP).

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Kt. St. Gallen - Konkursamt Sargans (Requisitorial des Konkursamtes Baden AG) (796)

Gemeinschuldnerin: Firma Arplan AG, Mellingerstr. 6, Baden.
Gantag: Samstag, 6. Juni 1970, 11.00 Uhr, im Hotel Gemli, in Oberterzen SG.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 27. April bis 6. Mai 1970 beim Konkursamt Sargans in Mels (Kirchstrasse); telefonische Voranmeldung (085 2 23 74) erwünscht.

Grundpfänder, Liegenschaften:
Alle in der Gemeinde Quarten SG, Männis-Oberterzen (Ferienhaus-siedlung), gelegen, Grundbuch Quarten, Plan 24:

	konkursamtliche Schätzwerte Fr.
1. Parzelle Nr. 1998: 9 a 81 m ² Wiese (Bauland); 2 a 01 m ² Wald; 33 m ² Bach	9 100.—
2. Parzelle Nr. 1771: Kläranlage (ARA) Nr. 2193; 13 a 22 m ² Gebäudegrundfläche, Wiese, Wald; 41 m ² Bach	10 800.—
3. Parzelle Nr. 1893: Scheune Nr. 580; 1 ha 28 a 82 m ² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Wiese (Bauland), Streue, Bach	112 600.—
4. Parzelle Nr. 1913: Café mit Laden Nr. 2162; 6 Garagen (Nr. 2221, 2239, 2226, 2227, 2228, 2229); 3 a 69 m ² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten	46 400.—
5. Parzelle Nr. 1780: Ferienhaus Nr. 2250; 4 Garagen (Nr. 2223, 2351, 2352, 2353); 2 a 12 m ² Gebäudegrundfläche, Hofraum	29 400.—
6. Parzelle Nr. 1711: 12 a 99 m ² Wiese, Masten, Weg (Treppe)	5 000.—
7. Parzelle Nr. 1993: Garage Nr. 2349; 20 m ² Gebäudegrundfläche	5 450.—
8. Parzelle Nr. 1994: Garage Nr. 2348; 21 m ² Gebäudegrundfläche	5 700.—
9. Parzelle Nr. 1996: 2 a 30 m ² Wiese	1 300.—
10. Parzelle Nr. 1995: 2 a 96 m ² Wiese	1 950.—
11. Parzelle Nr. 1785: 11 a 83 m ² Wiese; 15 m ² Bach	6 500.—
12. Parzelle Nr. 1719: 1 a 88 m ² Wiese	1 300.—
Total der konkursamtlichen Schätzung	235 500.—

Im weitem wird betreffend Beschrieb und Belastungen für Einzelheiten auf die Lastenverzeichnisse und hinsichtlich des Verfahrens auf die Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71ff. KV und Art. 130ff. VZG sowie den BB vom 23. 3. 1961/30. 9. 1965 betreffend den Grundstückserwerb durch Personen im Ausland verwiesen.

Im Anschluss an die Versteigerung der Liegenschaften gelangen an öffentlicher Gant vor dem Café auf Parzelle 1913 zur konkursamtlichen Liquidation:

32 Cafestühle, 6 Cafétische, 3 Lampen mit Schirmchen, 1 Ladenkorpus.
Besichtigung:
Liegenschaften und Fahrnis können am Steigerungstage von 9.30 Uhr bis 10.45 Uhr besichtigt werden.

8887 Mels, den 22. April 1970

Dr. D. W. Lerner
Konkursbeamter

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4. capoverso)

Kt. Schwyz - Konkurskreis Schwyz (790)

Schuldner: Durrer Erwin, früher Brunnen, nunmehr Oberfeld 67, Wangen bei Olten.

Das Bezirksgericht Schwyz hat dem Nachlassvererber die am 16. Dezember 1969 bewilligte Nachlass-Stundung um 1 Monat d.h. bis und mit 16. Mai 1970 verlängert.

6000 Luzern, den 25. April 1970
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Alfred Bachmann,
Frankenstrasse 2,
6000 Luzern

Ct. Ticino - Circondario di Arbedo (797)

Mediante decreto del 17/20 aprile 1970 la pretura di Bellinzona ha prorogato di due mesi a far tempo dal 12 maggio 1970 la moratoria concordataria concessa al signor Innocenti Nello in Arbedo.

L'adunanza dei creditori avverrà il giorno di venerdì 19 giugno 1970 alle ore 14.00 nella sala delle udienze della pretura di Bellinzona. L'assemblea prevista in un primo tempo per il giorno di venerdì 24 aprile 1970 alle ore 14.00 è pertanto annullata.

6500 Bellinzona, 22 aprile 1970
Il commissario del concordato:
avv. Pietro Pellegrini

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Kt. Luzern - Amtsgericht Luzern-Stadt (791)

Schuldnerin: Firma Schumacher & Co., Radio und Television Kommanditgesellschaft, Waldstätterstrasse 23, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 5. Mai 1970, 14.30 Uhr, Gerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Lessesaal.

6000 Luzern, den 21. April 1970
Amtspräsident III
Luzern-Stadt:
Giezendanner

Kt. Schwyz - Gerichtspräsidium March, 8853 Lachen (792)

Der Nachlassvertrag der Firma «MIG» AG für Maschinenindustrie, Altendorf, gelangt Freitag, den 22. Mai 1970, 17.00 Uhr, vor Bezirksgericht March, Rathaus 1, Stock, Lachen, zur Verhandlung. Einwendungen der Gläubiger gegen diesen Nachlassvertrag können anlässlich der Verhandlung mündlich oder schriftlich angebracht werden. Die Akten liegen auf der Bezirksgerichtskanzlei March, hintere Bahnhofstrasse, Lachen, zur Einsicht auf.

8853 Lachen, den 21. April 1970.
Gerichtspräsidium March

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Bern - Richteramt Aarberg (798)

Schuldner: Hachen Fritz, Säge- und Hobelwerk, Rapperswil BE.
Datum der Bestätigung: 10. April 1970.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
3270 Aarberg, 22. April 1970
Der Nachlassrichter:
Kunz

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Fribourg - Tribunal de la Sarine, Fribourg (799)

Débitrice: Bulliard Frères, société en nom collectif, vente en détail de tous textiles et confection, rue St-Pierre 28, à Fribourg.

Le président statuera sur la demande le lundi 27 avril 1970, à 9.00 heures, à la salle du tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 22 avril 1970
Le président:
Cl. Benninger

Ct. de Fribourg - Tribunal de la Sarine, Fribourg (793)

Willueter Gérard, entreprise générale en constructions, précédemment à Fribourg, Impasse des Grangettes, actuellement à Romont, Route d'Arruffens 643 B, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande le lundi 27 avril 1970 à 11 heures.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 21 avril 1970
Le président du Tribunal:
Louis Bourgnecht

Ct. de Fribourg - Tribunal de la Gruyère, Bulle (800)

Monnier Jean-Paul, commercant, route de Riaz, à Bulle, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président du Tribunal statuera sur la demande jeudi 30 avril 1970, à 15.00 heures, à la salle du Tribunal.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1630 Bulle, le 21 avril 1970
Le président du Tribunal:
J. Bavaud

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Bern - Konkursamt, Thun (773)

Grundpfandrechtslöschung
Art. 69 VZG Abs. 3.

Konkursamtliche Nachlassliquidation: Müllerer Erich Traugott, Arlesheim.

Der Pfandtitel im I. Rang, Eigentümer-Schuldbrief von nom. Fr. 30 000.— vom 14. Februar 1966, Belege Serie 7/6430 über welchen durch die Versteigerung von Hiltfinggen-Grundstück No 1170 das Grundpfandrechts zufolge Abzahlung und Mindererlös ganz untergegangen ist, konnte nicht beigebracht werden, weil der Inhaber desselben unbekannt ist.

Das Grundpfandrechts wird daher im Grundbuch gelöscht. Es wird darauf hingewiesen, dass die Veräusserung oder Verpfändung des teilweise zu Verlust gekommenen Pfandtitels über den gelösten Betrag hinaus als Betrug strafbar wäre.

3600 Thun, den 20. April 1970
Im Auftrage des Konkursamtes Arlesheim:
Konkursamt Thun

Handelsregister - Registre de commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Zug, Freiburg, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

15. April 1970.

Baggentos-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2342), Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen usw. Stiftungsurskunde vom Bezirksrat Zürich am 6. 11. 1969 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firmen «A. Baggentos & Co.» und «Direma Diktier- und Rechenmaschinen AG», beide in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Edmond Morel, von Lentigny, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Biel

5 avril 1970.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Comptoir de vente des montres SILVANA S.A., à Bienn e (FOSC du 17. 1. 1959, No 12, p. 165). Suivant acte authentique du 20 février 1970, avec le consentement des autorités de surveillance et l'approbation du Conseil exécutif du 24 mars 1970, la fondation a changé son nom en Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Comptoir de vente des montres AVIA SA et a modifié son but comme suit: la fondation a comme but l'allocation de secours ou contributions: à l'ouvrier ou employé, en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage du travailleur lui-même; à l'ouvrier ou l'employé, en cas de maladie, accident ou invalidité du conjoint, de ses enfants mineurs ou incapables de travailler, ainsi que d'autres personnes étant à sa charge; en cas de décès de l'ouvrier ou employé, au conjoint survivant ainsi qu'aux personnes dont il assumait la charge, entièrement ou pour la part principale au moment de son décès. Henri-Arnold Lohner a démissionné comme président du conseil de fondation; sa signature est éteinte. Sont nommés: président du conseil de fondation Max Lohner, de Grindelwald, à Neuchâtel, et membre du conseil Ernst Freimüller, de Grossandelfingen, à Bienn e. Les membres du conseil de fondation signent collectivement à deux.

Schwyz - Schwytz - Svitto

Berichtigung.

Arbeiterfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Fr. Mettler's Söhne in Arth, in Arth. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1970, S. 635). Paula (nicht Paul) Mettler-Vettiger führt als Mitglied des Stiftungsrates neu Kollektivunterschrift zu zweien.

Zug - Zoug - Zugo

15. April 1970.

Personalfürsorgestiftung der Sunbeam International A.G., in Zug (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 58). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zug vom 25. März 1970 wurde der Name der Stiftung geändert in Personalfürsorgestiftung der Sunbeam A.G.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

13 avril 1970.

Personalfürsorgestiftung der Mailänder Versicherungs-Gesellschaft Direktion für die Schweiz, précédemment à Zurich (FOSC du 1. 5. 1968, No 127, p. 1176). Avec l'autorisation de l'autorité de surveillance de Zurich, cette fondation a transféré son siège à Fribourg et a modifié son nom qui est dorénavant: Fonds de Prévoyance de la Fribourgeoise Générale d'Assurances S.A. (Personalfürsorgestiftung der Freiburger Allgemeinen Versicherung A.G.) (Fondazione di previdenza della Friborghese Generale di Assicurazioni S.A.). L'acte de fondation a été modifié en conséquence par acte authentique du 9 mars 1969. La fondation a pour but de mettre les collaborateurs de la société fondatrice, de même que les membres de leur famille à l'abri des conséquences économiques de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et de décès de l'employé, ainsi que de venir en aide à ces personnes dans des cas particuliers de gêne. Le conseil de fondation est composé de 3 à 7 membres. La société fondatrice détermine le nombre des membres du conseil et désigne ces membres en tant qu'ils ne doivent pas être désignés par les destinataires. Le conseil de fondation désigne chaque année un organe de contrôle. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'Auguste Glasson, de et à Bulle, président (nouveau); Dr Hugues Testuz, de Rivaz, à Villars-sur-Glâne (inscrit comme président), nommé vice-président; Kurt Birrer, de Lucerne, à Zurich (inscrit comme membre), nommé secrétaire, et Franco Martinoli, de Pinezzeo TI, à Fribourg, membre (inscrit). Les signatures de Dr Hugues Testuz et de Kurt Birrer sont modifiées dans ce sens. Adresse: 26, rue St-Pierre, dans les bureaux de La Fribourgeoise Générale d'Assurances S.A.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

13. April 1970.

Fürsorgefonds der Plus AG, in Basel (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1958, S. 97). Die Unterschriften von Dr. Felix Holzach und Max Liniger sind erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift zu zweien: Dr. Pierre Louis Van der Haegen, von Basel und Zürich, in Basel, Präsident; Hans Keller, von Amriswil, in Wallisellen, und Dr. Fritz Kurth, von Rüttschelen, in Wallisellen.

13. April 1970.

Lüchingerstiftung, in Basel (SHAB Nr. 246 vom 19. 10. 1968, S. 2261). Die Unterschrift von Otto Rüfenacht ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Guido Zbinden, von Zürich und Guggisberg BE, in Zürich.

13. April 1970.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Carl Bittmann, in Basel (SHAB Nr. 214 vom 13. 8. 1958, S. 2469). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. März 1970 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. April 1970 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift von Carl Bittmann ist erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Carl Hanspeter Bittmann, von und in Basel, Präsident, mit Einzelunterschrift; Guido Pirovano, von Unterkulm, in Basel, und Alfred Dörflinger, von Allschwil, in Basel, mit Unterschrift zu zweien.

14. April 1970.

Fürsorgekasse der Arbeiter und Angestellten der Firma Willy Langmeyer-Leyensätter vorm. Paul Leyensätter, in Basel (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1947, S. 2135). Die Unterschrift von Charles

Bourqui ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied: Werner Lüscher, von Obermuhen, in Basel.

15. April 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Keller-Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 228 vom 28. 9. 1968, S. 2099). Die Unterschriften von Max Höllstein und Dora Tranzer, nun Dora Keller-Tranzer, sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Engelbert Langenegger, von Zürich und Oberriet, in Therwil, und Silvia Jalett, von Remüs, in Basel. Serge Max Keller, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Allschwil.

15. April 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Granit Aktiengesellschaft Hoch- und Tiefbau, in Basel (SHAB Nr. 182 vom 8. 8. 1964, S. 2440). Die Stiftung wird infolge Wegfalles des Zwecks und Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Februar 1970 gelöst.

Basel-Landschaft — Bäle-Campagne — Basilea-Campagna

15. April 1970.
Fürsorge-Stiftung der Delisca AG, in Birsfelden (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1969, S. 870). Aus dem Stiftungsrat ist Hermann Fischer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu als Mitglied Rosemarie Cuenoud-Hersperger, von Cully VD, in Birsfelden, gewählt. Zum Geschäftsführer, ohne dem Stiftungsrat anzugehören, wurde ernannt Heini Matter, von Kölliken AG, in Füllinsdorf. Beide zeichnen kollektiv zu zweien, jedoch nicht unter sich.

St. Gallen — St-Gall — San Gallò

16. April 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Egeli-Organisation, in St. Gallen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 256). Die Unterschrift von Emil Kellenberger, ist erloschen. Willy Egeli, Präsident, wohnt nun in Marbach.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

13. April 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Alwo AG, in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 20. Januar 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Invaldität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei besonderer Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Paul Albrecht, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, Präsident; Paul Wohlgeninger, von Mosnang, in Kreuzlingen, Protokollführer, und Mathias Käufler, deutscher Staatsangehöriger, in Tägerwilen, Beisitzer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bärenstrasse 22, bei der Stifterfirma.

13. April 1970.
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Albert Herzog, Kücheneinrichtungen, in Hörstetten-Homburg (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1963, S. 1832). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 24. März 1970 geändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Herzog-Küchen AG**. Hans Waltert ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Alois Herzog, von Homburg,

in Hörstetten-Homburg, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder dem weitem Stiftungsratsmitglied.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

7 aprile 1970.
Fondazione Pietro Chiesà, in Lugano (FUSC del 16. 3. 1968, N° 64, p. 564). Con decreto del lod. Consiglio di Stato della Repubblica e cantone Ticino del 6 marzo 1970 e con verbale notarile del 16 febbraio 1970 l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati nello scopo: servire i bisogni assistenziali della colonia italiana della regione di Chiasso e sue istituzioni presenti e future. D: Guglielmo Pizzirani, già presidente, e Antonio Faroppa, deceduto, non sono più membri del consiglio di fondazione e le loro firme sono estinte. A nuovo membro e presidente è stato nominato: Principe Luigi de Giovanni di Santa Severina, di nazionalità italiana, in Castagnola.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Nyon

15 avril 1970.
Fondation de prévoyance du personnel de la maison Reymond S.A., à Nyon (FOSC du 14. 12. 1968, N° 294, p. 2712). Albert Josseron, membre du conseil de fondation, est décédé. Ses pouvoirs sont éteints. Charles-Henri Clot, de Villars-le-Comte, à Givrins, a été nommé membre du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du conseil de fondation.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau de St-Maurice

14 avril 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Cappi, Maroz SA, à Bourg-St-Pierre. Sous cette dénomination, il a été constitué par acte authentique du 20. 2. 1970 une fondation dans le but d'assurer l'avenir des employés définitivement engagée de la maison «Cappi, Maroz SA» et celui de leurs familles. Le conseil de fondation se compose de cinq membres. La fondation est engagée par les signatures collectives du président Luciano Berra, d'Italie, à Aoste, et du secrétaire Norbert Cappi, de Trient, à Orsières. Adresse: chez la fondatrice.

15 avril 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Gonset Nouveautés SA, à Monthey (FOSC du 9. 1. 1960, p. 75). La signature de Charles Gonset est radiée. La fondation est engagée par les signatures collectives du président Richard Gonset, inscrit, et du secrétaire Otto Buchmüller, de Brittnau, à Yverdon.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de Boudry

16 avril 1970.
Caisse de Crédit Mutuel de Gorgier, à Gorgier, société coopérative (FOSC du 22. 2. 1965, N° 43, p. 572). Pierre-Robert von Allmen est président du comité; Robert Verdon vice-président (inscrits); Roland Jacot, de et à Gorgier, secrétaire. La signature de Numa Jacot, secrétaire décédé, est radiée. La société est toujours engagée par la signature collective à deux des président, vice-président et secrétaire.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

AROVA-Holding AG, Wattwil

Rechnungsruf infolge Fusion gemäss Artikel 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlungen der AROVA-Holding AG., Wattwil, vom 31. März 1970, und der Heberlein Holding AG., Wattwil, vom 31. März 1970, sind Aktiven und Passiven der AROVA-Holding AG., Wattwil, gemäss Fusionsbilanz per 31. März 1970 nach Massgabe von Art. 748 OR infolge Fusion auf die Heberlein Holding AG., Wattwil, übergegangen und die AROVA-Holding AG. hat sich aufgelöst.

Die Gläubiger der AROVA-Holding AG. werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet bei der Heberlein Holding AG., Wattwil, anzumelden. Sofern nicht innert der gleichen Frist ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schuldverpflichtungen der AROVA-Holding AG. auf die Heberlein Holding AG. über. (AA. 213)

9630 Wattwil, den 20. April 1970 Heberlein Holding AG
 Der Verwaltungsrat

Cominal, Compagnie d'échanges commerciaux, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 16 avril 1970, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont priés de produire leurs créances avant le 15 mai 1970, auprès de la Société Fiduciaire et d'Etudes Fiscales, à Genève, rue Bonivard 6. (AA. 214)

1200 Genève, le 23 avril 1970 Le liquidateur

Wools and Skins Export SA. en liquidation, Pully

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société anonyme Wools and Skins Export SA, tenue le 12 février 1970, a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 20 mai 1970 entre les mains du liquidateur désigné par ladite assemblée, Monsieur Paul Jayet agent d'affaires breveté, St-Pierre 2, à Lausanne. (AA. 216)

1000 Lausanne, le 21 avril 1970 Le liquidateur: Paul Jayet



Bank für Hypothekarkredite, Basel

Aktiven	Zwischenbilanz per 31. März 1970	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	1 325 567.41	Kreditoren auf mehr als 1 Jahr fest	500 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	2 713 695.44	Sparenlagen	121 460 213.84
Bankendebitoren auf Zeit	26 000 000.—	Kassensobligationen	79 332 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung	5 850 000.—	Pfandbriefdarlehen	28 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	5 000 000.—	Sonstige Passiven	5 907 875.45
Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung	12 226 800.—	Aktienkapital	25 000 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 200 000.—	Reserven	3 200 000.—
Hypothekaranlagen	178 991 354.40	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 838 005.81
Wertschriften	27 714 542.60		
Dauernde Beteiligungen	325 000.—		
Sonstige Aktiven	3 391 135.25		
	265 738 095.10		
		Einzahlungsverpflichtungen: Fr. 325 000.—	
			265 738 095.10

Diskont- und Handelsbank AG, Castagnola-Lugano

Aktiven	Bilanz per 31. Dezember 1969	Passiven	
	Fr.	Fr.	
Kasse und Postcheckguthaben	272 277.20	Bankenkreditoren auf Zeit	921 735.—
Bankendebitoren auf Sicht	50 468.43	Checkkreditoren und Kreditoren auf Sicht	915 880.15
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	282 870.—	Kreditoren auf Zeit	13 435 038.55
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	809 610.—	Sonstige Passiven	396 742.75
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 663 965.—	Aktienkapital	1 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung	12 759 275.—	Gesetzliche Reserve	41 000.—
Hypothekaranlagen	280 000.—	Spezialreserve	135 000.—
Wertschriften	20 000.—	Gewinnsaldo	61 737.16
Bankgebäude	667 466.90		
Sonstige Aktiven	101 201.08		
	16 907 133.61		
Eventualforderungen: Fr. 1 316 000.—		Eventualverpflichtungen: Fr. 1 316 000.—	
Aufwand	Erfolgsrechnung pro 1969	Ertrag	
	Fr.	Fr.	
Passivzinsen	781 710.97	Gewinnvortrag vom Vorjahr	44 558.73
Kommissionen	5 189.65	Aktivzinsen	938 964.93
Bankbehörden und Personal	112 088.15	Kommissionen	113 096.22
Geschäfts- und Bürokosten	99 233.95	Ertrag aus Wertschriften	1 000.—
Steuern und Abgaben	22 960.—	Ertrag der Liegenschaft	15 600.—
Abschreibungen und Rückstellungen	30 300.—		
Gewinnsaldo:			
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 44 558.73		
Rcingewinn pro 1969	Fr. 17 178.43		
	61 737.16		
	1 113 219.88		
Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften nach Kategorien gemäss Art. 19, Ziff. 4, VV zum BSpG		Verwendung des Gewinnsaldos per 31. Dezember 1969	
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Zuweisung an die gesetzliche Reserve	1 000.—
Finanzgesellschaften	20 000.—	Vortrag auf neue Rechnung	60 737.16
			61 737.16

Amincor Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969
vor Genehmigung der Gewinnverteilung durch die Generalversammlung

Aktiven

Passiven

Aktiven		Passiven	
Fr.		Fr.	
Kassa, Postcheckguthaben	833 586.67	Bankenkreditoren auf Sicht	196.20
Bankendebitoren auf Sicht	4 394 868.15	Bankenkreditoren auf Zeit	7 075 650.—
Bankendebitoren auf Zeit	2 862 375.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 782 889.26
Wechsel	—	Kreditoren auf Zeit	517 349.80
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	514 040.17	Depositenhefte	41 115.19
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	261 455.01	Sonstige Passiven	1 023 050.34
Feste Vorschüsse ohne Deckung	53 927.20	Aktienkapital	4 500 000.—
Feste Vorschüsse mit Deckung	38 191.07	Gesetzliche Reserve	600 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 035 254.95	Freie Reserve	15 000.—
Sonstige Aktiven	5 648 209.30	Vortrag Vorjahr	61 096.12
		Reingewinn 1969	25 560.61
	16 641 907.52		16 641 907.52
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969	Ertrag	Fr.
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	802 039.66	Saldovortrag	61 096.12
Passivkommissionen	18 632.40	Aktivzinsen	320 844.55
Bankbehörden und Personal	459 651.30	Kommissionen	892 061.10
Beiträge an Wohlfahrtsinstitutionen für das Personal	5 664.90	Ertrag des Wechselportefeuilles und der Devisen	971 712.77
Geschäfts- und Bürokosten	441 672.85	Ertrag der Wertschriften	158 642.70
Steuern und Abgaben	11 396.10	Verschiedenes	39 543.65
Verluste und Abschreibungen	618 186.95		
Vortrag Vorjahr	Fr. 61 096.12		
Reingewinn 1969	Fr. 25 560.61		
	2 443 900.89		2 443 900.89
Wertschriften und dauernde Beteiligungen per 31. Dezember 1969	Fr.	Gewinnverteilung	Fr.
Schweizerische Obligationen:		Zuweisung an die gesetzliche Reserve	50 000.—
Bund	Fr. 118 537.50	Zuweisung an die freie Reserve	15 000.—
Kantone	Fr. 29 850.—	Vortrag auf neue Rechnung	21 656.73
Schweizerische Aktien	374 000.—		86 656.73
Ausländische Obligationen:			
öffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. 14 087.60		
andere	Fr. 10 308.—		
Ausländische Aktien	641 619.35		
Anteilscheine von Anlagefonds	846 852.50		
	2 035 254.95		

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, Genève

Actif

Bilan au 31 mars 1970

Passif

Actif		Passif	
Fr.		Fr.	
Caisse, avoirs en compte de virement et compte de chèques postaux	31 467 871.05	Engagements en banque à vue	18 242 113.70
Coupons	797 247.50	Engagements en banque à terme	367 384 650.—
Avoirs en banque à vue	87 484 445.80	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	226 987 241.71
Avoirs en banque à terme	397 893 477.22	Créanciers à terme	129 566 113.56
Effets de change	17 373 333.10	dont Fr. — à plus 1 année ferme: Fr. 280 289.05	
Comptes courants débiteurs en blanc	16 527 266.36	Obligations et bons de caisse	13 558 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	173 299 984.71	62 629.95	
dont gagés par hypothèques: Fr. 21 862 102.10		Chèques et dispositions à court terme	23 432 435.90
Avances et prêts à terme fixe en blanc	9 713 100.—	Autres postes du passif	85 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	46 296 525.13	Capital	11 900 000.—
dont gagés par hypothèques: Fr. 4 78 999.63		Réserves	883 931.89
Titres et participations permanentes	88 313 572.45		
Participations syndicales	245 000.—		
Immeuble à l'usage de la banque	5 782 000.—		
Autres postes de l'actif	1 863 293.39		
	877 017 116.71		877 017 116.71
		Avals et cautionnements: Fr. 29 426 631.60	
		Accréditifs: Fr. 1 377 764.73	

Banque Gutzwiller, Bungener SA, Genève

Actif

Bilan au 31 décembre 1969

Passif

Actif		Passif	
Fr.		Fr.	
Caisse et compte de chèques postaux	4 534 580.90	Engagements en banque à vue	9 577 311.77
Avoirs en banque à vue	11 156 115.51	Engagements en banque à terme	6 500 000.—
Avoirs en banque à terme	8 146 300.—	Comptes de chèques et créanciers à vue	15 568 623.32
Comptes courants débiteurs en blanc	1 418 808.71	Créanciers à terme	1 499 380.25
Comptes courants débiteurs gagés	12 652 148.42	dont Fr. — à plus d'une année ferme	
dont Fr. 1 900 000.— garantis par hypothèque		Autres postes du passif	1 578 377.13
Avances et prêts à terme fixe en blanc	210 000.—	Capital-actions	10 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	130 394.19	Réserve légale	11 000.—
dont Fr. — garantis par hypothèque		Compte de profits et pertes:	
Titres et participations permanentes	4 885 625.50	report à nouveau	196 897.06
Autres postes de l'actif	1 797 616.30		
	44 931 589.53		44 931 589.53
Charges	Compte de profits et pertes du 23 août 1968 au 31 décembre 1969	Produits	Fr.
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	290 277.—	Intérêts créanciers	679 283.15
Commissions	115 937.50	Commissions	1 727 267.59
Organes de la banque et personnel	1 131 259.80	Produits du portefeuille effets de change	287 129.38
Contribution aux institutions de prévoyance	21 549.30	Produits du portefeuille des titres et des participations permanentes	503 600.57
Frais généraux et frais de bureau	622 480.13	Divers	29 527.85
Impôts et taxes	51 368.40		
Pertes et amortissements	786 039.35		
Bénéfice net	207 897.06		
	3 226 808.54		3 226 808.54
		Avals et engagements par cautionnement: Fr. 1 498 532.—	
		Composition du portefeuille titres	Fr.
		a) Obligations suisses Confédération	494 375.—
		b) Actions et parts sociales suisses divers	3 960 547.85
		c) Obligations étrangères divers	116 370.—
		d) Actions étrangères	139 332.65
		e) Parts et fonds de placement	175 000.—
			4 885 625.50

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

244411. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1969, 18 Uhr.
Intronex AG, Zürichstrasse 20, Dühendorf (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Bauteile für die industrielle Verwendung, nämlich Kleintransformatoren, Störschutzfilter und Impulstransformatoren; elektronische Geräte für die industrielle Verwendung, nämlich Speisegeräte, Messwertgeber, digitale und analoge Steuerungen; Messinstrumente. (Int. Kl. 9)

INTRONEX

244412. Hinterlegungsdatum: 12. November 1969, 20 Uhr.
Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften, Archstrasse 2-6, Winterthur (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Milch und Milchprodukte aller Art, Lebens- und Genussmittel, exklusive Tabakwaren, alkoholische und alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 29 bis 33)

LIMETTA

244413. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr.
Comet Products U.K. Limited, c/o Jeffreys Henry Rudolf & Marks, Wilec House, 82-84, City Road, London E.C.1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Rasiermesser, Rasierklingen, Rasierapparate, Klingen für Rasierapparate; Apparate zum Haarschneiden und Klingen dazu; Teile und Zubehör für alle vorgenannten Waren. (Int. Kl. 8)

COMET 4 IN 1

244414. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1969, 17 Uhr.
Eaton Yale & Towne Inc., 100 Erieview Plaza, Cleveland (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Federn, Nadeln, Stifte, Halteringe und -drähte um einen gleichmässigen Luftspalt in elektromagnetischen Reibungskupplungen und -bremsen aufrechtzuerhalten. (Int. Kl. 7, 12)

AJUSTO-GAP

244415. Date de dépôt: 15 décembre 1969, 20 h.
Comptoir du Caoutchouc A. Bovey S.A., Lausanne (Vaud); adresse pour la correspondance: 33, chemin de la Zinguerie, Renens (Vaud). – Commerce.

Produits semis-finis en matière artificielle tels que barres, plaques et tubes. Produits finis en matière artificielle à savoir: Roues et galets de friction, glissières, accouplements, garnitures d'étanchéité, ressorts d'éjection, amortisseurs de chocs, amortisseurs pour machines, joints divers, joints toriques, membranes pour pompes, bandes râcleuses, bagues râcleuses, roues dentées, poulies, butoirs, éléments de guidage d'entraînement, éléments antivibratoires, bandages pleins pour chariots de manutention, bandages pour poulies de téléphériques, roulettes, rotors de pompes, rouleaux industriels, garnitures pour rouleaux convoyeurs, amortisseurs de piston, anneaux de serrage, paliers et coussinets, coudelles, guide-câbles, cônes pour industries du papier, manchons de raccordement et de protection, courroies transporteuses légères, lanières, coussins de matricage, engrenages, genouillères, cylindres, garnitures de galets pour l'industrie textile, garnitures de goulottes, plaques d'étampage, plaques antiabrasives pour garnissage de couloirs de transports et pour garnissage de toutes surfaces sur lesquelles passent des matériaux abrasifs, pièces ou plaques pour pieds et socles de machines, plaques inscrites entre 2 bâtis métalliques, plaques pour la construction de machines de transports et manutention et machines agricoles. (Cl. int. 7, 10, 12, 16, 17, 20)

PREPOLANE

244416. Date de dépôt: 15 décembre 1969, 20 h.
Comptoir du Caoutchouc A. Bovey S.A., Lausanne (Vaud); adresse pour la correspondance: 33, chemin de la Zinguerie, Renens (Vaud). – Commerce.

Éléments métalliques préfabriqués pour la construction de transporteurs à bande caoutchouc, textile, cuir ou toute autre matière. (Cl. int. 6, 7)

MECABELT

244417. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1969, 20 Uhr.
Heherlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Boote. (Int. Kl. 12)

FLIPPI

244418. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1969, 20 Uhr.
Heherlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Maschinenöle, insbesondere für die Textilindustrie. (Int. Kl. 4)

HECOSPOL

244419. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1970, 18 Uhr.
Germaine Monteil (U.K.) Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Haarentfernungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen, ätherische Öle und Deodorants. (Int. Kl. 3, 8, 21)

GERMAINE MONTEIL SUPER BLUSH

244420. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1970, 17 Uhr.
Chas. Pfizer & Co., Inc., 11, Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Eine Mischung von Hydroxyzin und Prednisolon für tierärztliche Zwecke. (Int. Kl. 5)

VETARAXOID

244421. Hinterlegungsdatum: 18. März 1970, 20 Uhr.
Bru-Bu Werke AG (Usines Bru-Bu S.A.), Fabrikgebäude Nr. 175, Kleinfützel (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Pfeifen und Tabak. (Int. Kl. 34)

SUPERLA

244422. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1970, 15 Uhr.
Consulting, Packing & Transport Development Company AG, Rosenbergweg 4, Zug. – Handel.

Transport-Paletten und Containers. (Int. Kl. 6, 20)

CONSULTPACK

244423. Date de dépôt: 28 janvier 1970, 18 h.
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 8 août 1969.
Smiths Industries Limited, Cricklewood Works, Londres N.W. 2 (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques nautiques, industriels, de mesure, de contrôle, de signalisation, de vérification, d'enregistrement, indicateurs et de calcul, et leurs parties. (Cl. int. 9)

VENTURE

244424. Date de dépôt: 7 février 1970, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce.

Laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait ou de sucre. Farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel; sucre; articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles. (Cl. int. 29, 30)

MANGERINO

244425. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 10 Uhr.
Avia International, Badenerstrasse 329, Zürich 3. – Kollektivmarke.

Chemisch-technische Produkte für industrielle Zwecke; Motoren; Prüfstände für Motoren und Triebwerke; Werkzeuge und Werkzeugmaschinen; Mess-, Signal- und Kontrollapparate; Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge; Benzinsäulen, Benzinkanister, Tankleitungen, Leitungsrohre aller Art. (Int. Kl. 1, 6 bis 9, 12, 17)

PANAVIA

244426. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1970, 18 Uhr.
Plexacril GmbH, Dübendorf (Zürich). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 134099. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1970 an.

Wasch-, Bleich- und Reinigungsmittel, chemisch-technische Produkte aller Art. (Int. Kl. 1 bis 4)

PLEXIN

244427. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1970, 18 Uhr.
Plexacril GmbH, Dübendorf (Zürich). – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 134195. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1970 an.

Seifen, Wasch- und Reinigungsmittel aller Art. (Int. Kl. 3)

SUPERPLEX

244428. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 11 Uhr.
Biochimica AG (Biochimica S.A.) (Biochimica Ltd.), Genferstrasse 24, Zürich 2. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

HEPORAL

244429. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 20 Uhr.
Spectrum Trade Ltd., im Tannegg 1, Zürich 3. – Handel.

Radio- und Tonbandgeräte. (Int. Kl. 9)

SPACTROS

244430. Date de dépôt: 25 février 1970, 18 h.
James Southall & Company Limited, 3, Crome Road, Norwich (Norfolk, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 133299. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 février 1970.

Bottes, chaussures et pantoufles. (Cl. int. 25)

SONNET

244431. Date de dépôt: 18 février 1970, 20 h.
Suchard Holding Société Anonyme, 14B, place St-François, Lausanne (Vaud). – Fabrication et commerce.

Chocolat; articles de confiserie, de pâtisserie et de biscuiterie, additionnés ou enrobés de chocolat. (Cl. int. 30)

CHOCO-PIC

244432. Hinterlegungsdatum: 2. März 1970, 10 Uhr.
H. Guthäuser, Vertretungen, Brunnacker 306, Kappel (Solothurn). – Handel.

Watte für kosmetische Zwecke. (Int. Kl. 3)

FIXSTERN-WATTE

244433. Hinterlegungsdatum: 5. März 1970, 11 Uhr.
Wirbo AG Luzern, Scerfeldstrasse 21, Luzern. – Fabrikation und Handel.

Rohre aus Metall und Plastik. (Int. Kl. 6, 17)

WIRSBOFLEX

244434. Date de dépôt: 4 mars 1970, 18 h. E. R. Squibb & Sons, Inc., 909 Third Avenue, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Préparations stéroïdes pharmaceutiques pour affections mentales. (Cl. int. 5)

VOLON

244435. Date de dépôt: 6 mars 1970, 18 h. Tektronix, Inc., 14150 S.W. Karl Braun Drive, Beaverton (Oregon, USA). - Fabrication et commerce.

Machines à calculer, appareils d'informatique, ordinateurs et leurs machines terminales et appareils périphériques, organes et accessoires de ces appareils et machines. (Cl. int. 9)

DATA-TEK

244436. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1969, 17 Uhr. Sozuki Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha, 300 Takatsuka, Kamimura, Hamana-gun (Shizuoka-ken, Japan). - Fabrication und Handel.

Fahrzeuge; Apparate zur Beförderung auf dem Lande, in der Luft und auf dem Wasser. (Int. Kl. 12)



244437. Date de dépôt: 16 janvier 1970, 14 h. Société Industrielle pour le Découpage, l'Estampage et la Mécanique de Précision, S.I.D.E.M. Etablissements Gosperrin et Cie (S. à r. l.), 50, chemin Français, Besançon (France). - Fabrication et commerce.

Boîtes de montres. (Cl. int. 14)



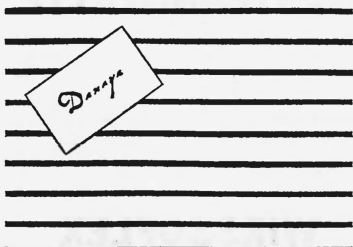
244438. Date de dépôt: 9 décembre 1969, 10 h. Flymo S.A., Alpenstrasse 12, Zoug. - Fabrication et commerce.

Tondeuses à gazon et autres machines et outils pour l'entretien des gazons et des jardins. (Cl. int. 7, 8)



244439. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 20 Uhr. Handschin & Ronus Aktiengesellschaft (Handschin & Ronus Société Anonyme) (Handschin & Ronus Limited), Liestal (Base-Landschaft). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 133602. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1970 an.

Textilien, Wäsche, Konfektion, Strümpfe, Damenbekleidung. (Int. Kl. 22 bis 27)



244440. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1970, 20 Uhr. Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), Affoltern am Albis (Zürich). - Fabrication und Handel.

Reiner Orangensaft. (Int. Kl. 32)

reiner Orangensaft pur jus d'oranges

PURGOLD

naturein naturel

Naturreiner Orangensaft ungezuckert und frei von Konservierungsmitteln

Unter ständiger Kontrolle des Schweiz. Vitamin-Instit. Basel

Reich an natürlichem Vitamin C

Pur jus d'oranges non sucré ne contenant aucun produit conservateur

Sous contrôle permanent de l'Institut Suisse des Vitamines. Bâle

Reiche en vitamine C naturelle

ova

OVA Affoltern am Albis

244441. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 18 Uhr. Eichenberger & Erismann Aktiengesellschaft, Beinwil am See (Aargau). - Fabrication und Handel. - Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 132305 von Aktiengesellschaft Liewen & Co., Cigarrenfabriken, Rheinfelden, Rheinfelden (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1970 an.

Zigarren und Tabakfabrikate aller Art. (Int. Kl. 34)



244442. Hinterlegungsdatum: 17. März 1970, 14 Uhr. Edwin R. Ernst, alte Landstrasse 113, Kilchberg (Zürich). - Handel.

Schmuckwaren aller Art. (Int. Kl. 14)



244443. Date de dépôt: 11 février 1970, 20 h. Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 133241. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 février 1970.

Produits alimentaires en général, en particulier produits laitiers; produits diététiques et de régime; préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5, 29, 30, 31)



244444. Date de dépôt: 11 février 1970, 20 h. Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 133640. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 février 1970.

Articles de confiserie à la menthe. (Cl. int. 30)



La marque est exécutée en rouge et vert.

244445. Date de dépôt: 4 mars 1970, 20 h. Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). - Fabrication et commerce.

Viandes, volailles, poissons, aliments végétaux provenant de la mer; légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et aliments végétaux provenant de la mer sous forme d'extraits, de gelées, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; oeufs; confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre, de viande, de poissons ou de graisses alimentaires; soupes, bouillons; pâtes alimentaires, riz, mets de riz et préparations faites de céréales sous forme de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante. Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel; sucreries; articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; saucés, arômes pour des buts alimentaires, épices. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour la préparation de glaces comestibles; Aliments diététiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30, 32)



244446. Hinterlegungsdatum: 5. März 1970, 20 Uhr. Patons & Baldwins Limited, Lingfield Lane, Darlington (Durham, Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 136253. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. März 1970 an.

Garne und Zwirne aller Art. (Int. Kl. 23)

MOORLAND

244447. Hinterlegungsdatum: 2. September 1969, 17 Uhr. Niagara Foam Products, Inc., P. O. Box 723, Mt. Clemens (Michigan, USA). - Fabrication und Handel.

Formfestes Mineralschaum zum Festhalten von Schnittblumen und Blumenarrangements; Gegenstände aus Guttapercha, Kautschuk, Balata und aus deren Ersatzstoffen sowie aus Asbest und Glimmer zum Festhalten und zur Aufnahme von Schnittblumen und Blumenarrangements; Kunststoffe in der Form von Platten, Blöcken und Stangen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien; Schläuche (nicht aus Metall). Alle vorerwähnten Waren amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 17, 21)

NIAGARA

244448. Date de dépôt: 16 janvier 1970, 18 h. **Mandoval Limited**, 6, St. James's Square, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Enduits et plâtres (pour usage non-médical on chirurgical) contenant des matériaux micacés, matériaux comprenant de la vermiculite, matériaux à base de ciment, charges pour étancher, boucher ou isoler de la chaleur, du bruit et de la vapeur, mica, plaques isolantes en mica. (Cl. int. 2, 17, 19)

AUDEX

244449. Date de dépôt: 15 octobre 1969, 20 h. **Mandoval Limited**, 6, St. James's Square, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Enduits et revêtements comprenant de la vermiculite exfoliée et de l'argile, du ciment ou du mortier pour parois, planchers, plafonds ou surfaces semblables. (Cl. int. 2, 19)

MANDOLITE

244450. Date de dépôt: 20 octobre 1969, 7 h. **Buckman Laboratories, Inc.**, 1256 North McLean Boulevard, Memphis (Tennessee, USA). — Fabrication et commerce.

Matériaux comprenant de la vermiculite, matériaux à base de ciment, charges pour étancher, boucher ou isoler de la chaleur, du bruit et de la vapeur, mica, plaques isolantes en mica. (Cl. int. 17, 19)

MANDAX

244451. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 21 Uhr. **Pertlex AG**, Hirschengraben 41, Luzern. — Handel.

Kunstharzlack und metallisierte Polyesterfolie zur Beschichtung von Gläsern aller Art gegen Sonnen-Einstrahlung. (Int. Kl. 2, 17)

SUN-PERL

244452. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1970, 17 Uhr. **Buckman Laboratories, Inc.**, 1256 North McLean Boulevard, Memphis (Tennessee, USA). — Fabrication et commerce.

Chemisches Präparat zur Verbesserung der Nass- und Trockenfestigkeit von Papier und Pappe sowie der Blattbildung der Entwässerung von Papier und Pappe während deren Herstellung. (Int. Kl. 1)

BUBOND

244453. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1970, 18 Uhr. **Imperial Chemical Industries Limited**, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W.1 (Grossbritannien). — Fabrication et commerce.

Textilstückwaren aus Kunststofffasern und -fäden, insbesondere Polyestermaterial und Grundstoff für Teppiche und Teppichunterlagen. Teppiche, Bettvorlagen, Matten, Matten- und Teppichunterlagen. (Int. Kl. 22, 24, 27)

TULBAK

244454. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1970, 8 Uhr. **Alfred Furrer**, Wülflingerstrasse 97, Winterthur (Zürich). — Fabrication.

Elektronische Steuerungen und Regelungen, insbesondere elektronische Steuer- und Regelgeräte zur Erzeugung von Licht- und/oder Bewegungseffekten durch Phasenanschnittsteuerung in Wechselstromnetzen sowie Baugruppen zu deren Herstellung. (Int. Kl. 9, 11)

LIGHTRONIC

244455. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 20 Uhr. **TURISSA-Nähmaschinenfabrik AG** (TURISSA-Fabrique de machines à coudre S.A.) (TURISSA-Sewing machine factory Ltd.) (TURISSA-Fabbrica per macchine da cucire S.A.), an der Ueberlandstrasse, Dietikon (Zürich). — Fabrication et commerce. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangebot der Marke Nr. 132910. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1970 an.

Näh- und Stopfmaschinen, Bestandteile von Näh- und Stopfmaschinen, Nähmaschinenstühle und -möbel, Nählampen, Nähmaschinen-nadeln, Maschinenöl, Nähfäden, Garne, Schnittmuster, Motoren, Zubehör und Futturen aller Art zu Näh- und Stopfmaschinen; Haushalt- und Küchengeräte und Apparate, nämlich Haushaltskessel, Besteck und Küchengeräte, Quirle und hölzerne Bretchen für den Haushalt, Fahrzeuge, Büromaschinen und -geräte; Radioapparate, elektrische Apparate, nämlich Wärme-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsapparate. (Int. Kl. 4, 7, 9, 11, 12, 16, 20, 21, 23, 26)

TURISSA

244456. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 20 Uhr. **Giroflex-Entwicklungs-AG**, Achenbergstrasse 334, Koblenz (Aargau). — Fabrication und Handel.

Drehstühle, Büro- und Werkstattstühle, Arbeitsstühle aller Art, Spezialstühle für Zahnärzte, Aerzte, Uhrmacher. (Int. Kl. 10, 20)

AUTOMOVE

244457. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1970, 20 Uhr. **Industrial Nucleonics Corporation**, 650 Ackerman Road, Columbus (Ohio, USA). — Fabrication und Handel.

Messeinrichtungen für industrielle Verfahrensmessungen und/oder Steuerungen in der Papierindustrie. (Int. Kl. 9)

ACCURAY WATER BALANCE

244458. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 18 Uhr. **Dr. E. Baeschlin AG**, Mattenbachstrasse 8, Winterthur 1 (Zürich). — Fabrication.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

SPERSAPOLIMIXINA

244459. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 18 Uhr. **Dr. E. Baeschlin AG**, Mattenbachstrasse 8, Winterthur 1 (Zürich). — Fabrication.

Augenheilmittel. (Int. Kl. 5)

SPERSAVIBOL

244460. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 18 Uhr. **Dr. E. Baeschlin AG**, Mattenbachstrasse 8, Winterthur 1 (Zürich). — Fabrication.

Augenheilmittel. (Int. Kl. 5)

SPERSAVIT

244461. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h. **Seperic**, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale No 236751 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commeny (France).

Tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

COCCICID

244462. Date de dépôt: 5 mars 1970, 20 h. **Seperic**, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale No 236752 de A.E.C. Société de Chimie Organique et Biologique (Société Anonyme), Commeny (France).

Tous produits vétérinaires. (Cl. int. 5)

SARCOPCID

Uebertragungen — Transmissions

133628 (ESWAPRET), 133629 (WOLLANA), 134506 (DAUPHIN), 136997 (TIP ESWA), 140731 (REGIL ESWA), 142457 (ESAPON), 148473 (ESWA, fig.), 158144 (PANA), 162554 (ESWAPON), 162555 (ESAVONA), 171984 (WOLLANA ESWA), 176617 (ESWA-COL), 179121 (ANTIKALKIN ANTICALCIN), 182689 (ESWA), 190773 (ESAMA), 216418 (ENKA), 216419 (ENKA, fig.), 220749 (VIVAT), 220750 (BOA), 220751 (FANY), 220752 (FROU-FROU), 220753 (DEA), 220754 (DELFINA), 220755 (DUENA), 220756 (LEDO-RAT), 236819 (DELFIN), 237843 (BIOZYM) ESWA, Gloor, Meier & Co., chem.-techn. Produkte, Wäscherei Bedarfsartikel, Stansstad, Stansstad (Nidwalden). — Uebertragung an ESWA AG (ESWA S.A.), Rozbergstrasse, Stansstad (Nidwalden). — Eingetragen den 17. März 1970.

133951 (KAID-E-AZAM), 135989 (PREXI), 138335 (PRECIA), 157646 (fig.), 159193 (PREXA, fig.), 171573 (JEM), 174012 (PREXA EUROSTAR), 210172 (PREXA, fig.), 211186 (KRIDA, fig.), 211187 (PRIXO, fig.), 228827 (SUBLIMA) Montres Prexa S.A., Le Locle (Neuchâtel). — Transmission à Invicta Société énonyme (Invicta Aktiengesellschaft) (Invicta Ltd.), avenue Léopold-Robert 109, La Chaux-de-Fonds. — Enregistré le 17 mars 1970.

138541 (TANGEE) The George W. Luft Company, Inc., Long Island City (New York, USA). — Transmission à Luft-Tangee, Inc., 400 Gotham Parkway, Carlstadt (New Jersey, USA). — Enregistré le 17 mars 1970.

140028 (LE ROTI, fig.), 157975 (TOURELLA), 158115 (PATISSA), 159734 (PLANTA), 166066 (PRIMONA, fig.), 166527 (MARINA), 168134 (MILDA), 170821 (BISCUITTA), 170822 (BIS-COCREME)

Aktiengesellschaft Gattiker & Cie, Rapperswil (St. Gallen). — Uebertragung an Oel- und Fettwerke «Sais», Förrli- und Buchstrasse 10, Zürich 5. — Eingetragen den 20. März 1970.

141727 (FB, fig.)

Fabrique d'Horlogerie Welta & Orion S.A., Bienne. — Transmission à Ulysse Nardin Société anonyme, Manufacture de montres et de chronomètres, 5, rue du Jardin, Le Locle (Neuchâtel). — Enregistré le 18 mars 1970.

142805 (MAJIC)

Fabrique des Montres Vulcaïn et Studio S.A., La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Baldi Guido, dei Fratelli Fucci, via Fiume 20, Florence (Italie). — Enregistré le 20 mars 1970.

146047 (HANDOR), 152446 (ROSE), 153214 (RILCONA), 156152 (HANDOR, fig.), 156819 (SAMTUS), 157144 (SANCTUS) 158214 (SUPERFORT POWERSPRING), 158215 (SANCTUS, fig.), 160579 (LADYLUX), 163041 (FAVRINI), 164547 (LANCASTE, fig.) HANDOR S.A. Bienne, Bienne. — Transmission à Wilson Watch Fabrique d'horlogerie W. Tschudin S.A., Fabrikstrasse 9, Herzogenbuchsee (Berne). — Enregistré le 18 mars 1970.

146791 (COMPACTUS)

Hans Ingold, Ing., Zürich. — Uebertragung an Ingold-Compactus AG, Mittelstrasse 18, Zürich 8. — Eingetragen den 26. März 1970.

147429 (RENODAIM, fig.)

Conrad Vez, Chêne-Bougeries (Genève). — Transmission à Teintou-cuir S.A., 11, rue Céard, Genève. — Enregistré le 18 mars 1970.

160356 (CHEESELETS), 210014 (TWIGLETS)

Peck, Freen & Co. Limited, London S.E.16 (Grossbritannien). — Uebertragung an Associated Biscuits Limited, auch handels-treibend unter den Firmabezeichnungen Huntley & Palmers, W. & R. Jacob & Co. (Liverpool) und Peck Freen & Co., 119, King's Road, Reading (Grossbritannien). — Eingetragen den 17. März 1970.

170775 (CAPITAL, fig.)

Arthur Balfour & Company Limited, Sheffield (Grande-Bretagne). — Transmission à Balfour Darwins Limited, Capital Steel Works, Sheffield (Grande-Bretagne). — Enregistré le 24 mars 1970.

174587 (GELINA)

Aktiengesellschaft Gattiker & Cie, Rapperswil (St. Gallen). — Uebertragung an Oel- und Fettwerke «Sais», Förrli- und Buchstrasse 10, Zürich 5. — Eingetragen den 26. März 1970.

176764 (fig.), 176765 (fig.), 177344 (F. BACHSCHMID, fig.), 177322 (STEELMASTER, fig.)

Uhrenfabrik Welta & Orion AG, Biel. — Uebertragung an Ulysse Nardin Société anonyme, Manufacture de montres et de chronomètres, 5, rue du Jardin, Le Locle (Neuenburg). — Eingetragen den 18. März 1970.

178571 (PILCH'S WHITE ROCKS, fig.)

Chester W. Pilch, Hazardville (Connecticut, USA). — Transmission à DeKalb AgResearch, Inc., Sycamore Road, DeKalb (Illinois, USA). — Enregistré le 20 mars 1970.

179117 (ROLAND STICKS, fig.), 191815 (SUN-CORN), 209714 (ROLAND STICKS, fig.), 213209 (ROLAND STICKS, fig.), 215299 (ROLAND BRETZELI, fig.), 220387 (CORNITA), 220388 (DORETTI)

Leofarin AG, Murten (Freiburg). — Uebertragung an Roland Murten AG (Roland Morat S.A.), Freiburgstrasse, Murten (Freiburg). — Eingetragen den 17. März 1970.

179709 (BONDEX)

Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. — Uebertragung an Janssen Pharmaceutica, naamloze vennootschap, Turnhoutsebaan 30, Beerse (Belgien). — Eingetragen den 17. März 1970.

182457 (CHARLOTTE), 200098 (OMEGA), 200099 (PROBAT), 200100 (NORMA), 200101 (ALPHA), 234681 (FORTUNA, fig.) Aktiengesellschaft Gattiker & Cie, Rapperswil (St. Gallen). — Uebertragung an Oel- und Fettwerke «Sais», Förrli- und Buchstrasse 10, Zürich 5. — Eingetragen den 20. März 1970.

184454 (ANN ASTAIRE, fig.), 224200 (DURO-CURL), 224201 (STABLO-HAIR), 226656 (KUR-Q-LAN), 226657 (KUR-Q-LIN), 226658 (KUROI), 227154 (BELONDIS), 227776 (FLIRT) Wüthrich & Wild, Winterthur (Zürich). — Uebertragung an Ann Astaire S.A., Konradstrasse 10, Winterthur 1 (Zürich). — Eingetragen den 26. März 1970.

184740 (NELGRIP)

Gregory Industries, Inc., Lorain (Ohio, USA). — Transmission à TRW Inc., 23555 Euclid Avenue, Euclid (Ohio, USA). — Enregistré le 17 mars 1970.

188668 (INGOPACT)

Hans Ingold & Co., Zollikon (Zürich). — Uebertragung an Ingold-Compactus AG, Mittelstrasse 18, Zürich 8. — Eingetragen den 18. März 1970.

190528 (GLANZPACK), 198895 (PLANOFIX), 203592 (GEMINI-KRAFT EXTRA), 207665 (FWC PROP-A-FIX, fig.), 215595 (FLEXOLUX), 216012 (SK-MULTIFIX), 217889 (TRANSPACK), 217890 (TRANSPAC), 220403 (MULTISET), 220404 (POLYSET), 235062 (FREWI) Frey, Wiederkehr & Cie Aktiengesellschaft, Zürich 4. — Uebertragung an Schaller, Frewi AG (Schaller, Frewi S.A.), Industriestrasse 3, Brugg (Aargau). — Eingetragen den 26. März 1970.

204909 (TECTROL)

Whirlpool Corporation, Benton Harbor (Michigan, USA). — Transmission à Società per Azioni Macchinari Impianti Frigoriferi Industriali («SAMIF»), Via Bolzano 31, Milan (Italie). — Enregistré le 17 mars 1970.

207740 (VANGUARD)

Interstate Engineering Corporation, Anaheim (Kalifornien, USA). — Uebertragung an «Automatic» Sprinkler Corporation of America, 722 Illuminating Building, 55 Public Square, Cleveland (Ohio, USA). — Eingetragen den 20. März 1970.

208573 (ME, fig.)

Classicoir, Pierre-A. Nardin, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Pierre-Antoine Nardin & Cie, 13, rue Beau-Site, Le Locle (Neuchâtel). — Enregistré le 26 mars 1970.

209666 (LOGOCAL)
J. R. Geigy AG, Basel 21. — Uebertragung an Zyma S.A., Nyon (Waadt). — Eingetragen den 17. März 1970.

214116 (SONNENLESE)
Sektellerei Carstens KG, Neustadt a.d. Weinstrasse (Deutschland). — Uebertragung an Nicola Chüsserath KG «Das Haus an der Brücke» Weinbergbesitzer, Weinkellerei, Weineinkauf- und Kommissionsgeschäft, Tritenheim/Mosel (Deutschland). — Eingetragen den 26. März 1970.

224899 (EUVAREN)
J. R. Geigy AG, Basel 21. — Uebertragung an DIWAG Pharmazeutische Fabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Oranien-damm 7-9, Berlin 28 (Deutschland). — Eingetragen den 26. März 1970.

228569 (IMPULS, fig.)
Futurumverken Aktiebolag, Byske (Suède). — Transmission à AB Electrolux, Luxbacken 1, Stockholm (Suède). — Enregistré le 18 mars 1970.

231224 (JENOLITE)
Jenolite Limited, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Transmission à Alexander Duckham & Co., Limited, Capel House, New Broad Street, Londres E.C. 2 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 17 mars 1970.

233566 (EMA, fig.)
EMA, Bourquin & Cie, Biel. — Uebertragung an Vacucast AG, Freiestrasse 37, Biel (Bern). — Eingetragen den 18. März 1970.

238360 (COMPACTUS, fig.)
Hans Ingold, Zollikon (Zürich). — Uebertragung an Ingold-Compac-tus AG, Mittelstrasse 18, Zürich 8. — Eingetragen den 26. März 1970.

241900 (VITAL)
Vital S. à r. l., La Chaux-de-Fonds. — Transmission à Bero S.A., 5, rue Hugi, Bienne. — Enregistré le 18 mars 1970.

243789 (CIS A MAT, fig.)
Zürcher Furnierwerk AG, Regensdorf (Zürich). — Uebertragung an Cismat AG, Riedhofstrasse 172, Regensdorf (Zürich). — Eingetra-gen den 26. März 1970.

Firmaänderungen — Modifications de raison

189113, 189114. — ZEBRA Kaffee und Tee, Zürich 5. — Firma geän-dert in W. Bruderer ZEBRA Kaffee und Tee AG. — Eingetragen den 25. März 1970.

228392. — J. F. & H. Roberts Limited, Manchester (Grossbritannien). — Firma geändert in Dorma Sheets Limited. — Eingetragen den 18. März 1970.

Firma- und Adressänderung

Modification de raison et changement d'adresse

217917. — Hunt & Mitton Limited, Birmingham 1 (Warwickshire, Grossbritannien). — Firma geändert in Flowstream International Limited. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Aldridge Road Perry Barr, Birmingham 22b (Warwickshire, Grossbritannien). — Ein-getragen den 18. März 1970.

Sitzverlegungen — Transferts de siège

204418, 204877, 214711. — Waltham International S.A., Genève. — Siège transféré à 10, rue de St-Nicolas, Neuchâtel. — Enregistré le 25 mars 1970.

222539. — Sea & Ski Corporation, Millbrae (Californie, USA). — Siège transféré à 201 Edison Way, Reno (Nevada, USA). — Enregis-tré le 25 mars 1970.

229315. — Sea & Ski Corporation, San Francisco (Californie, USA). — Siège transféré à 201 Edison Way, Reno (Nevada, USA). — Enregis-tré le 25 mars 1970.

234089. — Rudolf Maag, Zürich. — Sitz verlegt nach Unterhofen 8, Gossau (Zürich). — Eingetragen den 18. März 1970.

Adressänderungen — Changements d'adresse

174923, 174924, 183506. — Sea & Ski Corporation, Reno (Nevada, USA). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 201 Edison Way, Reno (Nevada, USA). — Eingetragen den 25. März 1970.

194820, 200070, 215873, 232650, 233982. — Sea & Ski Corporation, Reno (Nevada, USA). — La nouvelle adresse de la déposante est 201 Edison Way, Reno (Nevada, USA). — Enregistré le 25 mars 1970.

196969. — Allen Products Company Inc., Allentown (Pennsylvanie, USA). — La nouvelle adresse de la déposante est Rural District 3, Allentown (Pennsylvanie, USA). — Enregistré le 25 mars 1970.

218413, 218414, 218415, 227693. — United Africa Company (Timber) Limited, London E.C. 2 (Grossbritannien). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet United Africa House, Blackfriars Road, London S.E. 1 (Grossbritannien). — Eingetragen den 25. März 1970.

Einschränkungen der Warenangabe

Limitations de l'indication des produits

232311 (ENJAY)
Esso Standard (Schweiz), Zürich 1. — Die Warenliste wird einge-schränkt durch die Streichung der Angaben «Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial (Pferdehaare, Kapok, Federn, Seegras und dergleichen); Gespinnstfasern. Garne. Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren sowie Bekleidungs-stücke, einschliesslich Stiefeln, Schuben und Pantoffeln». — Eingetra-gen den 25. März 1970.

233331 (HARDCOTE)
Fosco Trading AG, Chur (Graubünden). — Die Warenangabe wird einge-schränkt auf «Chemische nicht-hitzebeständige Auskleidungen oder Farben zur Anwendung auf der Oberfläche von Giesseierform- und -kernen in der metallurgischen Industrie». — Eingetragen den 25. März 1970.

237048 (REEBOL)
Hemlab AG, Chur (Graubünden). — Die Warenangabe wird einge-schränkt auf «Chemische Zusammensetzungen zur Verwendung in der Bauindustrie als Schalungstrennmittel, als Formtrennmittel sowie als Scheidemittel; Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Sebornsteine». — Eingetragen den 25. März 1970.

237053 (REEBOLITH)
Hemlab AG, Chur (Graubünden). — Die Warenangabe wird einge-schränkt auf «Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzu-stand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und che-mische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhal-ten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernung- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffe; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dich-tungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusam-mensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabri-kate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Sebornsteine». — Eingetragen den 18. März 1970.

237081 (NUFIN)
Colgate-Palmolive Company, New York (New York, USA). — Die Warenliste wird einge-schränkt durch die Streichung der Angaben «Geruchverhinderungs- und -entfernungsmittel (auch solche für den Haushalt); Insektenvertilgungsmittel». — Eingetragen den 25. März 1970.

239855 (TELEDERM)
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird einge-schränkt auf Arz-neimittel, nämlich Dermatologica für topische Anwendung. — Einge-tragen den 25. März 1970.

241045 (FLURIN)
Safesa AG, Zoug. — L'indication des produits est limitée à Dentifri-ces. — Enregistré le 18 mars 1970.

241370 (NIDINA)
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — La liste des pro-duits est limitée par la radiation des produits suivants: Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues pharma-ceutiques, produits vétérinaires. — Enregistré le 25 mars 1970.

242676 (SANDOCYCLIN), 242677 (SANDOCYCLINE), 243488 (SANDOCICLIN)
Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird einge-schränkt auf Arz-neimittel, nämlich Fungizide mit Breitspektrantantibiotikum. — Ein-getragen den 25. März 1970.

Berichtigungen — Rectifications

241534. — Société anonyme de Marques, Nyon (Vaud). — La date de dépôt exacte de cette marque est: 25 septembre 1969, 19 b. — En-registré le 18 mars 1970.

243839 (MILKACO)
Chocolat Suchard Société anonyme, Neuchâtel-Serrières. — La mar-que précitée est le renouvellement de la marque no 132808. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 janvier 1970. — Enregistré le 25 mars 1970.

Löschungen — Radiations

178019 (SPEEDWALK)
Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie AG, Ebikon-Luzern. — Gelöscht am 25. März 1970 auf Ansuchen der Markenin-haberin.

214239 (LOCKSEAL)
Alexon-Pac Aktiebolag, Borås (Schweden). — Gelöscht am 18. März 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

225323 (WOCALFIX), 225324 (TUCAFIX)
COSMECA AG Handelsgesellschaft für techn. Präzisionserzeug-nisse, Olten (Solothurn). — Gelöscht am 18. März 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

230735 (SERLA)
G.A. Serlachius Oy, Mänttä (Finlande). — Radiée le 25 mars 1970 à la demande de la titulaire.

231379 (REGROZINE), 238329 (TIPARMYCIN)
J. R. Geigy AG, Basel 21. — Gelöscht am 18. März 1970 auf Ansu-chen der Markeninhaberin.

231948 (RITEX-BIOMED), 239042 (RITEX)
«Brunnt» Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Import, Export, Vertrieb, Versand und Grosshandel mit Waren aller Art, Greste (Deutschland). — Gelöscht am 18. März 1970 auf Ansuchen der Mar-keninhaberin.

236468 (SANDOPRET)
Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 25. März 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

238303 (GLORIA)
Petra-Schmuck GmbH, Basel. — Gelöscht am 25. März 1970 auf An-suchen der Markeninhaberin.

238595 (EBAG)
Emil Eberle & Co., Büro-Organisationen, Sankt Margrethen (St. Galen). — Gelöscht am 25. März 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

239468 (YOLASIT), 239628 (MURAVIT), 239854 (RHINIMAT)
Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 26. März 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

242516 (BASTILLON)
Société Coopérative de Consommation «Coop-Genève», Genève. — Radiée le 26 mars 1970 à la demande de la titulaire.

242822 (BALAIR, fig.)
Bata-Schuh-Aktiengesellschaft, Möhlin (Aargau). — Gelöscht am 18. März 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

243127 (MIRANDOLA)
Escher S.A., Chêne-Bourg (Genève). — Radiée le 25 mars 1970 à la demande de la titulaire.

243217 (BASIS WATCH TOPSALL)
Basis Watch, M. Thommen, Uhrenfabrik Tecknau, Tecknau (Basel-Landschaft). — Gelöscht am 25. März 1970 auf Ansuchen der Mar-keninhaberin.

243735 (HAEMITON)
VEB Arzneimittelwerk Dresden, Radebeul 1 (Deutschland). — Ge-löscht am 25. März 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nichterneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im August 1949 eingetragene und am 23. März 1970 gelöschte Marken

Marques enregistrées en août 1949 et radiées le 23 mars 1970

129985 (CELLOSA)	130324 (MAJUUVY)
129988 (FAHRN'S)	130326 (MULTIPIX)
130000 (KOVITE)	130328 (ECHOSCOPI)
130001 (FENDANT)	130329 (ULTRA ECHOSCOPI)
130002 (PARFUMDOR)	130347 (SPAWI)
130003 (LARMES D'AMOUR)	130348 (AUX VIEUX PLANTS DU VALAIS, fig.)
130004 (100 T MOI)	130350 (AU FRIAND, fig.)
130029 (OLIVERA)	130351 (FLUID WAVE WITH PHIX)
130030 (NANOU, fig.)	130353 (ITUBAL)
130048 (EUSTOMYL)	130354 (AQUASEL)
130049 (PARENCHYL)	130355 (JUVIPHOS)
130050 (KFK)	130356 (NERVIPHOS)
130051 (MY SWISS TOUR)	130372 (OCO, fig.)
130052 (BALLY)	130373 (TENEDO, fig.)
130069 (KOMET)	130376 (L, fig.)
130070 (TRIMAC)	130377 (BENZALCON)
130077 (TOEDI)	130380 (LATIK)
130090 (QUER, fig.)	130381 (LITOLIT)
130091 (FINROY)	130393 (VAVEL, fig.)
130092 (GOLDROY)	130397 (CARCILAN)
130093 (BALLY'S SEAMLESS)	130401 (IGA, fig.)
130096 (MAX UND MORITZ)	130402 (DUROLIN)
130114 (TYBOLIN)	3 FARBEN-SYSTEM)
130115 (TYBO-TOX)	130415 (GLORY SLIP, fig.)
130116 (BADEWUNDER, fig.)	130432 (ECLANEUF, fig.)
130118 (BUCHI, fig.)	130433 (TRANSRAVE)
130119 (DALE, fig.)	130434 (HARRO)
130121 (KUNZ, fig.)	130435 (EXPRINTER)
130123 (ESA, fig.)	130438 (FILO)
130134 (BURSTIN-PELZE)	130439 (FILO)
130142 (BALSAMINE)	130440 (NELLUSTRATA)
130146 (CUIFUX)	130441 (VOILE TRIANA)
130160 (GB, fig.)	130442 (PRECIOSA)
130162 (FREEZOZE)	130443 (LUSTROSA)
130164 (SHI TEX)	130461 (VSK USC, fig.)
130165 (BAI BAI)	130462 (VSK USC, fig.)
130166 (PAWILIN)	130465 (SILVA PLASTIC, fig.)
130167 (ADOGAN, fig.)	130473 (ORGINE)
130171 (JACMIRE)	130491 (HYALUX)
130172 (GERDY)	130507 (GADI, fig.)
130173 (BÄTZYTLÖGGLI, fig.)	130508 (FERA)
130176 (KADRILL)	130510 (SECHAUDCREMOR)
130182 (EXTRITON)	130513 (SEMOR)
130188 (AMOSYT)	130533 (fig.)
130189 (LE TRADUCTEUR)	130534 (ARTECRYL)
130191 (ENTRESS, fig.)	130541 (RHONETHAL, fig.)
130192 (TRACING-OIL)	130542 (CHATEAU)
130195 (T & T V, fig.)	LA TOUR, fig.)
130197 (fig.)	130552 (SKAN, fig.)
130201 (GRAMOPAC)	130594 (RESISTOSA)
130212 (CHARMFORM)	130595 (VERITABLE)
130214 (BUB, fig.)	LAIT DE BEAUTÉ
130216 (PANDORO, fig.)	DES ROMAINE, fig.)
130217 (CHATEAU LAZAR, fig.)	(MELITTA)
130224 (CALDIV)	HERMETA)
130248 (CTO 11)	130643 (AMRI)
COMPUSTO 11)	130697 (VIOLETTE)
130255 (CURBA, fig.)	DES ALPES, fig.)
130256 (HOM, fig.)	130714 (BIOTONNE)
130258 (ECHTE WILLIS-AUER RINGLI, fig.)	130721 (MAXIMA, fig.)
130270 (BUVEX, fig.)	130757 (fig.)
130271 (HOMOGEN HOLZ, fig.)	130802 (CAFÉ VICTORIA)
130272 (TA, fig.)	130819 (PLANDEX, fig.)
130273 (FLEXO-BOB, fig.)	130842 (MH, fig.)
130274 (PERMAPHON, fig.)	130890 (GIFTSCHLANGE)
130276 (CIROBA)	130891 (fig.)
130277 (DORMONE)	130893 (RONEOR)
130278 (PIC)	131072 (FAHAG, fig.)
130280 (VITA-AQUA)	131171 (T. J. M., fig.)
130282 (COTONELLA)	131218 (MÜNGCHENER KAPUZINER MALZ)
130284 (LUSTRALEX, fig.)	131299 (DW, fig.)
130296 (GOSFORD GIN, fig.)	131320 (ARDOR WATCH, fig.)
130300 (TEXTIL-RUNDSCHAUF, fig.)	131321 (INIGN)
130301 (ARMAFLEX)	131322 (POLONO)
130308 (A C Z, fig.)	131323 (VEDEOR, fig.)
130310 (SUBLIME)	131520 (CAPSYLLO)
130311 (LA SPIGA)	131522 (NERCOSAN)
130312 (CLEOPATRA, fig.)	131523 (PERALBIN)
130317 (SCHWARZ-WÄELDER, fig.)	131524 (RHEUSOL)
130318 (RODO)	132093 (KLAISBERG, fig.)
130319 (HBP, fig.)	132110 (JON MC CAULEY)
130321 (DRILYN)	132111 (MINX-MODES)
130323 (RELUISANT, fig.)	132148 (fig.)
	132528 (MOND-EXTRA, fig.)
	132725 (MATTERHORN-THERMOMETER)
	133269 (OLD DUTCH CLEANSER, fig.)
	133841 (TYDCO)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur suisse pendant le premier trimestre de 1970

(DGD) Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse au premier trimestre de 1970 est caractérisé par une augmentation exceptionnellement rapide des entrées (29,2 %, contre 8,8 % en 1969); il faut remonter jusqu'en 1957 pour trouver un taux de croissance trimestriel aussi élevé. Quant à l'avance nette sur les sorties (+ 12,4 %), elle est à peine inférieure à ce qu'elle fut un an plus tôt (+ 12,6 %). Les importations se sont fixées à 6584,2 millions de francs, ce qui représente 1465,1 millions de francs de plus que pour les trois premiers mois de 1969. Les exportations se sont élevées à 5015,6 millions de francs, excédant de 554,8 millions les résultats de la période parallèle de l'année précédente. A la suite de cette évolution, le déficit de la balance commerciale trimestrielle s'est accru de 910,3 millions, pour s'établir à 1468,6 millions de francs. En valeur absolue, c'est le solde passif trimestriel le plus fort que l'on ait enregistré.

Evolution de la balance commerciale

1 ^{er} trimestre	Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exp. en % de la valeur des imp.
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.		
1966	4 651 356	4 083,0	4 49 281	3 308,3	774,7	81,0
1967	5 053 047	4 342,9	4 58 573	3 525,9	817,0	81,2
1968	5 277 649	4 614,2	5 67 855	3 959,9	654,3	85,8
1969	5 654 391	5 019,1	6 15 240	4 460,8	558,3	88,9
1970	6 316 999	6 484,2	6 09 356	5 015,6	1 468,6	77,4

Importation. Au regard des trois premiers mois de l'année précédente, ce sont les importations de biens d'équipement qui ont le plus fortement augmenté en s'élevant de 48,4 % (premier trimestre 1969: + 0,9 %). L'accroissement est de 32,9 % pour les matières premières et demi-produits (11,0 %) et de 18,9 % pour les biens de consommation (12,5 %). Les arrivages de produits énergétiques ont progressé de 4,7 % (premier trimestre 1969: - 5,6 %).

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t		Valeur en mio fr.	
	1 ^{er} trimestre 1969	1 ^{er} trimestre 1970	1 ^{er} trimestre 1969	1 ^{er} trimestre 1970
Matières premières et demi-produits	2595	3036	2268,1	3015,2
Produits énergétiques	2588	2785	271,4	301,5
Biens d'équipement	62	82	799,3	1186,0
Biens de consommation	409	415	1692,4	2011,6
Total	5654	6317	5019,1	6484,2

L'avance ad valorem importante observée pour l'ensemble des entrées touche, en particulier, les achats de machines, d'instruments et appareils (+ 371,1 millions), de fer brut et de produits mi-fabriqués en fer (+ 207,0 millions), de produits de l'industrie chimique (+ 103,6 millions), de bonneterie et d'articles d'habillement (+ 71,9 millions), d'automobiles et parties d'automobiles (+ 69,5 millions), de tabac brut (+ 56,3 millions), de métaux non-ferreux (+ 43,2 millions), de papiers, cartons et produits des arts graphiques (+ 38,8 millions), de substances chimiques de base (+ 34,6 millions), d'avions (+ 31,6 millions), de café vert (+ 25,1 millions) et de chaussures (+ 21,2 millions).

Des moins-values sont enregistrées, notamment pour le froment panifiable (- 7,8 millions), la benzine (- 3,9 millions) et les fruits frais à pépins (- 3,7 millions).

Exportation de nos principales industries

Marchandises selon l'emploi	Valeur des exportations		
	1 ^{er} trim. 1969	4 ^e trim. 1969	1 ^{er} trim. 1970
	en millions de francs		
Industrie métallurgique	2 247,2	3 091,4	2 551,5
dont:			
Machines non électriques	955,4	1 301,7	1 123,9
Machines électriques	284,3	349,6	297,2
Instruments, appareils	203,6	265,1	234,4
Montres en 1000 pièces	15 941,9	24 405,2	16 652,6
en mio de fr.	519,9	789,6	545,7
Aluminium	60,3	62,7	59,7
Industrie chimique	1 033,7	1 160,6	1 138,8
dont:			
Produits pharmaceutiques	202,5	233,1	206,7
Colorants organiques synthétiques	201,7	224,2	210,8
Parfumerie	47,4	49,6	52,6
Produits chimiques, autres	582,1	653,6	668,7
Industrie textile	452,1	513,4	475,6
dont:			
Fils et fibres chimiques	106,4	123,9	118,8
Tissus de soie et de fibres chimiques	54,3	63,9	57,9
Rubans en textiles	4,3	5,3	4,3
Fils de laine	9,5	9,9	7,5
Tissus de laine	12,6	15,7	15,3
Fils de coton	21,5	20,6	19,9
Tissus de coton	68,1	61,2	64,0
Broderies	44,3	54,8	45,2
Bonneterie	33,1	48,7	45,0
Articles d'habillement	40,5	41,5	40,5
Confection, autre	6,6	9,1	6,3
Tresses à chapeaux	8,3	5,9	6,5
Chaussures	31,8	29,1	35,6
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	704,9	489,0	739,4
Chaussures, autres en 1000 paires	189,9	140,4	216,0
Denrées alimentaires, tabacs	226,9	338,3	288,8
dont:			
Fromage	60,4	82,2	72,2
Lait conservé, farines pour enfants	16,2	16,7	15,6
Chocolat	16,5	26,2	16,8
Soupes, bouillons	12,3	15,9	14,1
Tabacs manufacturés	62,8	105,0	91,7
Livres, journaux	33,4	49,9	37,7

Exportation. Les taux de croissance des exportations suisses diffèrent sensiblement d'un groupe à l'autre et d'une année à l'autre. L'augmentation s'élève à 17,7 % (1969: 12,8 %) pour les biens d'équipement, à 14,1 % (8,4 %) pour les biens de consommation et à 7,4 % (15,6 %) pour les matières premières et demi-produits.

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t		Valeur en mio fr.	
	1 ^{er} trimestre 1969	1 ^{er} trimestre 1970	1 ^{er} trimestre 1969	1 ^{er} trimestre 1970
Matières premières et demi-produits	359	337	1838,2	1974,0
Produits énergétiques	92	106	7,7	9,6
Biens d'équipement	67	72	1362,5	1603,3
Biens de consommation	97	94	1252,5	1428,8
Total	615	609	4460,8	5015,6

L'ensemble des industries travaillant les métaux a vendu pour 2551,5 millions de francs de ses produits, ce qui fait 304,3 millions ou 13,5 % de plus que pour le premier trimestre de 1969. La progression relative a été plus forte pour les machines non électriques (17,6 %), les instruments et appareils (15,1 %) que pour les produits horlogers (5,0 %) et les machines électriques (4,5 %). Les expéditions de l'industrie chimique ont atteint 1138,8 millions de francs, en augmentant de 105,1 millions ou de 10,2 %, chacun des grands secteurs de cette branche a profité - avant tout les produits chimiques industriels - du développement des exportations. Les livraisons de l'industrie textile ont atteint 475,6 millions de francs, accusant une plus-value de 23,5 millions ou de 5,2 %. Ce sont surtout les ventes de fils et fibres chimiques, de bonneterie, de tissus de soie et de fibres chimiques et de tissus de laine qui ont progressé; en revanche, on observe une régression pour les tissus de coton, les fils de laine et de coton. En s'élevant à 35,6 millions de francs, les expéditions de chaussures sont accrues de 11,9 % ou de 3,8 millions de francs. L'industrie des denrées alimentaires et du tabac a fourni à l'étranger pour 288,8 millions de ses marchandises, ce qui correspond à une avance de 61,9 millions ou de 27,3 %, due en particulier aux tabacs manufacturés et au fromage. Cependant, on note un léger recul pour le lait conservé et les farines pour enfants.

Principaux partenaires commerciaux

	Importation				
	1 ^{er} trimestre 1969	4 ^e trimestre 1969	1 ^{er} trimestre 1970	1 ^{er} trimestre 1969	1 ^{er} trimestre 1970
	en millions de francs			en % des importations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	1431,1	1946,1	1907,8	28,5	29,4
France	655,0	770,3	795,8	13,1	12,3
Italie	503,4	553,8	600,8	10,0	9,3
Pays-Bas	183,1	223,9	209,3	3,6	3,2
Belgique-Luxembourg	181,4	236,6	239,0	3,6	3,7
CEE Total	2954,1	3730,7	3752,7	58,9	57,9
Autriche	193,5	283,9	272,6	3,9	4,2
Grande-Bretagne	409,8	514,5	500,3	8,2	7,7
Danemark	70,0	79,6	86,5	1,4	1,3
Norvège	28,4	29,8	28,2	0,6	0,4
Suède	151,7	206,1	192,8	3,0	3,0
Portugal	20,0	24,7	24,7	0,4	0,4
Finlande	2,8	3,3	34,4	0,6	0,5
Islande	0,3	0,4	2,2	0	0
AELE Total	902,2	1180,2	1141,5	18,0	17,6
Espagne	49,9	66,9	56,7	1,0	0,9
Tchécoslovaquie	27,6	35,1	32,6	0,5	0,5
Hongrie	20,2	37,2	37,6	0,4	0,6
Union soviétique	15,0	19,3	28,3	0,3	0,4
Yougoslavie	20,8	31,1	27,4	0,4	0,4
Europe Total	4041,3	5207,5	5158,7	80,5	79,6
Libye	37,9	41,6	65,9	0,8	1,0
Afrique du Sud	7,6	8,9	9,0	0,2	0,1
Israël	21,1	16,8	27,3	0,4	0,4
Hongkong	26,0	27,1	34,7	0,5	0,5
Japon	83,5	111,4	117,2	1,7	1,8
Canada	43,0	43,3	35,7	0,9	0,6
USA	356,2	598,6	602,4	7,1	9,3
Mexique	14,6	12,8	15,4	0,3	0,2
B Brésil	24,8	33,2	42,5	0,5	0,7
Argentine	28,2	24,6	24,7	0,6	0,4
Australie	11,1	11,6	14,8	0,2	0,2
Outre-mer Total	977,8	1252,3	1325,5	19,5	20,4

	Exportation				
	1 ^{er} trimestre 1969	4 ^e trimestre 1969	1 ^{er} trimestre 1970	1 ^{er} trimestre 1969	1 ^{er} trimestre 1970
	en millions de francs			en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	695,0	867,4	759,9	15,6	15,2
France	415,2	491,5	444,5	9,3	8,9
Italie	379,6	518,6	454,5	8,5	9,1
Pays-Bas	127,4	140,4	145,6	2,9	2,9
Belgique-Luxembourg	113,4	128,4	123,8	2,5	2,5
CEE Total	1730,7	2146,4	1928,4	38,8	38,4
Autriche	213,2	300,4	252,7	4,8	5,0
Grande-Bretagne	318,0	393,9	370,6	7,1	7,4
Danemark	100,4	120,5	103,7	2,3	2,1
Norvège	56,2	77,2	59,7	1,3	1,2
Suède	143,0	192,9	166,2	3,2	3,3
Portugal	48,7	63,3	57,7	1,1	1,2
Finlande	48,9	59,4	59,4	1,1	1,2
Islande	3,5	3,0	1,6	0,1	0
AELE Total	931,8	1210,5	1071,7	20,9	21,4
Espagne	105,0	143,8	126,0	2,4	2,5
Tchécoslovaquie	28,9	50,5	25,4	0,6	0,5
Hongrie	17,6	26,5	25,1	0,4	0,5
Union soviétique	26,7	49,7	40,8	0,6	0,8
Yougoslavie	52,6	63,0	61,7	1,2	1,2
Europe Total	3040,3	3894,3	3457,4	68,2	68,9
Libye	15,8	13,9	6,0	0,4	0,1
Afrique du Sud	53,6	77,2	63,1	1,2	1,3
Israël	34,7	45,3	38,9	0,8	0,8
Hongkong	77,7	100,2	97,9	1,7	2,0
Japon	116,1	181,8	154,9	2,6	3,1
Canada	63,1	81,5	63,3	1,4	1,3
USA	392,6	549,7	409,6	8,8	8,2
Mexique	46,4	66,0	53,2	1,0	1,1
B Brésil	54,1	67,3	45,4	1,2	0,9
Argentine	38,9	56,8	43,6	0,9	0,9
Australie	47,4	68,5	55,6	1,1	1,1
Outre-mer Total	1420,5	1902,2	1558,2	31,8	31,1

Répartition géographique. Sur les 1465,1 millions de francs que représente l'accroissement des importations, 798,6 millions proviennent de la CEE, 239,3 millions de l'AELE, 79,5 millions des autres pays européens et 347,7 millions des territoires d'outre-mer.

Les importations provenant de la CEE ont progressé de 27,0 % et atteignent 3752,7 millions de francs; tous les pays du Marché commun, en particulier la République fédérale d'Allemagne (+ 476,6 millions) et la France (+ 140,8 millions) ont renforcé leurs expéditions vers la Suisse. Les pays de l'AELE ont fourni pour 1141,5 millions de francs de marchandises, ce qui fait 26,5 % de plus que pendant le trimestre correspondant de 1969. Cette augmentation provient notamment d'un surplus d'achats à la Grande-Bretagne (+ 90,5 millions) et à l'Autriche (+ 79,1 millions). Parmi les autres Etats européens, on constate une hausse des importations en provenance avant tout de la Hongrie (+ 17,4 millions) et de l'Union soviétique (+ 13,3 millions). Dans le trafic avec les pays d'outre-mer, les entrées ont augmenté de 35,6 % pour se fixer à 1325,5 millions de francs. Ce sont en particulier les importantes livraisons des Etats-Unis d'Amérique (+ 246,2 millions), du Japon, de la Libye et du Brésil qui ont progressé. En revanche, on note une diminution de nos achats au Canada et à l'Argentine.

L'accroissement des exportations (+ 554,8 millions) se répartit à raison de 417,1 millions de francs (+ 13,7 %) pour les pays européens et 137,7 millions (+ 9,7 %) pour les territoires d'outre-mer. Nos ventes à la CEE se sont renforcées de 11,4 % pour s'élever à 1928,4 millions; l'augmentation est surtout sensible pour les livraisons à l'Italie (+ 74,9 millions) et à la République fédérale d'Allemagne (+ 64,9 millions). L'AELE a accru ses achats de 15,0 %, en les faisant monter à 1071,7 millions. Ce sont en premier lieu la Grande-Bretagne (+ 52,6 millions), l'Autriche et la Suède qui ont contribué à cette progression. Nos expéditions aux autres pays européens ont marqué une hausse importante pour l'Espagne et l'Union-soviétique. Parmi les territoires d'outre-mer (total: 1558,2 millions), ce sont les exportations vers le Japon (+ 38,8 millions), Hongkong et les Etats-Unis d'Amérique qui marquent les avances les plus fortes, tandis que les envois suisses destinés à la Libye et au Brésil ont fléchi par rapport à la période correspondante de 1969.

D'une année à l'autre, le solde passif de la balance commerciale avec la CEE (1824,3 millions) s'est accru de près de la moitié. Le déficit des échanges avec la République fédérale d'Allemagne a augmenté de 411,8 millions et atteint 1147,9 millions de francs. Notre trafic avec l'AELE a laissé un solde passif de 69,8 millions, contre un actif de 26,6 millions il y a un an. Cette évolution est due avant tout à l'aggravation du déficit de notre commerce avec la Grande-Bretagne et la Suède, ainsi qu'à nos échanges avec l'Autriche qui bouclent par un excédent d'importation, alors que pour la période correspondante de 1969, ils laissaient un surplus d'exportation. Le trafic avec les pays d'outre-mer présente un solde actif (232,7 millions) qui s'est réduit de près de moitié. Le commerce avec les Etats-Unis d'Amérique boucle par un solde passif de 192,8 millions de francs, contre un excédent d'exportation de 36,4 millions pendant le premier trimestre de 1969.

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 24. April 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 24 avril 1970

Algérie/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88,05
Belgique/Luxembourg	100 Francs belg.	=	Fr. 8,69
Danemark/Danemark	100 Kroner	=	Fr. 57,55
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118,85
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78,20
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10,40
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -65,70
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86,-
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118,80
Norwegen/Norvège	100 Kroner	=	Fr. 60,45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16,67
Schweden/Suède	100 Kroner	=	Fr. 83,-

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Aarau: Göldlin-v. Tiefenau H.-K. 40-51747.
Aargau: Stadtmusik 46-3913.
Adliswil: Atelier für Industrie-Werbung Marcus Nüesch 80-20880.
Aigle: Regamey Transports 18-5215.
Airolo: Mario Rondi Roré SA 65-7917.
Alle: Carrosserie Müllethaler Daniel 25-13586

Brünnenstr. 3 Belehmer 30-10884. - Brunner Walter Beamter EMD 30-57434. - Du Pasquier Raymond Ingenieur 30-51614. - Elbe für moderne Elektrik A. Flückiger El.-Ing. HTL 30-3941. - Flücki Heidi Frh. Buchhalterin 30-4398. - Frey Alphons eidg. Beamter 30-60226. - Gierten AG 30-13037. - Haas Werner Beamter GD PTT Bümpliz 30-52388. - Hari Fritz Installateur 30-11254. - Hasler Henry 30-57433. - Hunziker Anton Tischzeichner Bümpliz 30-61128. - Küffer Franz Glaserei 30-2868. - Meyer Erwin eidg. Buchbindermeister 30-1963. - Pulver Burri Fritz Beamter PTT Bümpliz 30-53418. - Keller Fred Fotograf Bümpliz 30-13904. - Rottmann René Autogarage 30-2751. - Schär Louise Frh. Sekretärin 30-61053. - Sedlo Zdenek Bauing. 30-61129. - Sportoto-Kassier des Arbeiter-Touring-Bundes des Kantons Bern 30-12451. - Stursa Zdenek Bauing. 30-61130. - Ueberaugung Hasler-Rüschegg-Ewald Dr. Rolf Lüthi 30-12531. - Verband Schweiz. Vereine für Plakate 30-10787. - Vereinigung grafischer Meister VGM 30-2759. - Zbris-Schmid Hansruedi 30-52675.

Bernex: Association indépendante chrétienne-sociale de Bernex Pies 12-1390. - Bula Jean-Pierre 12-40604. - Signal football-club section juniors 12-16850.

Bettigen: Gemeinde-Bibliothek 40-1974. - Rechsteiner Hedwig Frh. 40-65307.

Biel/Bienne: Aqua Viva Aktiengesellschaft zum Schutz der Gewässer 25-6873. - Bühler Franz 25-16667. - Cura Erich 25-16686. - Gagnebin William und Madeleine 25-13582. - Neuhaus Werner 25-30817. - Niklaus Felix 25-30304. - Mallia Giuseppe 25-16865. - Reisebureau Concord Urs Jelsch 25-12833. - Ratio Bau AG Biel 25-8465. - Schweiz. Eisenbahner American-Meisterschaft Kegelschl. Funk 25-13581.

Binningen: Vogelsanger Emil Vertreter 40-63514.

Birmensdorf (AG): Bilanz Erwin 50-1019.

Birs-Luggen: Vereinigung der Birs-Luggen 50-15688.

Birsfelden: Lang-Bernhard Hans-Felix 40-63492.

Boligen: Jugendclub 30-34739.

Boudry: Furrer Serge-André 20-25112.

Bouveret: Richon Albertine Mm 18-8003.

Brig: Oberwalliser überparteiliche Aktionskomitee für das Frauenstimmrecht 19-9500.

Brisegg: Bachioli Giuseppe falemagneria 65-7922.

Brüttisellen: Wassmer Kurt Autokleber 80-83795.

Buchs (SG): Ubag Buchs (SG) Unterlagböden Isolier- und Bodenbeläge 90-7266. - Verband Schweiz. Postbeamten Sekt. Werdenberg 90-7176.

Bühler: Flugengesellschaft Weissweg 90-17151.

Buochs: Modellfluggruppe Nidwalden 60-10767.

Büren an der Aare: Peter Walter Jura-Garage Benzin-Zählwerksäule Dotierung 25-3754.

Burgdorf: Chnrl. Metallarbeiter-Verband der Schweiz Sektion Burgdorf 34-3082. - Verein zur Förderung geistig Behinderter Region Burgdorf 34-3081.

Büttikon (AG): Bärholzkorporation 50-4839.

Buttisholz: Klassenkomitee 1949 Burgheim 60-24490.

Casaccia Comune politico 70-5386.

Cevin: Sport Club Cevio 65-7920.

Chambsy: Schärer Klaus 65-5688.

Charmollet: Société fédérale de gymnastique 25-13579.

La Chaux-de-Fonds: Chapatte Jean-Claude bijoutier 23-5791. - Houriet Henri sellerie et meubles 23-5795. - Rochat André instituteur 23-5793.

Chebbres: Pasche Jean-Daniel électricien 10-15514.

Chiasso: Sotra SA autotrasporti internazionali 69-625.

Chur: Fatra Otto 70-15244. - Frei Johann Beamter 70-15250. - Kp-Tagung Geb. und Aktivisten 1938-1945 70-1326. - Padrati H. P. Elektroinstallateur 70-15241. - Pessina Angelo Adjunkt KTD 70-20606. - Schlegel Andrea 70-20608. - Schmid Walter & Karl Bieler Fotoatelier 70-1897.

Conthey: Ski-club 19-9723.

Corsero (VD): Berger Raymond 10-26821.

Cortèrie: Centenaire de la fanfare 25-13583.

Courfêlles: Wüthrich 10-2007.

Crans-sur-Sierre: Symposium international d'Eugynie cosmétologique Supercrès 19-9725.

Crisser: Favre Daniel journaliste-reporter 10-25610. - Fête régionale de gym La Côte 1970 10-20119. - Graeser Jean-Emile ing. dipl. EPFL 10-42202. - Willa Ed. & fils 10-16321.

Cully: Grossen Lucienne 10-10779.

Dagmersellen: Jägdschützen 40-15963.

Däniken: Leutenberger Klaus 40-15963.

Davos Platz: Paradis Wolfgang 70-15243.

Delémont: Pettigirard Denis 25-16855.

Develier: Artico articles ménagers Pierre Piquerez 25-10256.

Dieldorf: Gehring H. dipl. Tiefbautechniker 80-83775.

Dietikon: Müller Gregor Chausseur 80-83813. - Stopper-Sieber P. 80-69201. - Zuger Heinz Verkäufer 80-83794.

Domat Em: Chaur Ludwig Fernmeldeinspektor 70-20609.

Dombresson: Galfner Gérard 20-8916.

Dornach: Jordan Herbert électricité 19-9724. - Zeiser Marcel 19-12392.

Dornach: Graf-Riederer Bruno Lehrer 40-63495.

Dübendorf: Eggenberger-Gauer Hans Ing. HTL 80-83782.

Düdingen: Hockey-club 17-4726. - Sritt Hans Transporte 17-4624.

Epikon: Gisler Werner Heizungen 60-17928.

Emat-Kappel: Brunner Ernst elektr. Anlagen 90-13523.

Eublens (VD): Chollet Raymond confection d'articles mortuaires couronnes 10-6111.

Effretikon: Werfeli Margrit Sekretärin 80-83789.

Eggisau: Steiner-Obrist G. 84-25276.

Eiken: Zumsteg Werner 50-8761.

Embrach: Miltingengesellschaft 84-8981.

Engelwilen: Rad- und Motorclub 85-5164.

Erlenbach im Simmental: Spitalneubau Stützungsaktion 30-6687.

Eschlikon (TG): Wild Rosmarie Frh. 85-10264.

Estavayer-le-Lac: Dougoud René électricité générale 17-4571.

Feuerthalen: Futterknecht Robert 82-2756.

Flums: Gantner Ernst Pflanzengere 70-6440.

Frauenfeld: Automobilwerke Franz AG Zweigbetrieb Thurgarage 85-5264. - Leunhold AG Robert Franz 85-5584.

Friedhof (TG): Straub Erwin Obst- und Gemüsebau Stützungsaktion 90-12303.

Fribourg: Caisse maladie chrétienne-sociale suisse bureau cantonal 17-5164. - Groupe (ribourgeois) de course d'orientation Vereinigung für Orientierungslauf 17-5932.

Furna Dorf: Wegbauengesellschaft Bild-Platta 70-3865.

Gächlingen: Böni-Oderbolz Elsa 82-1049. - Strupler-Lauffler U. Bauspengerei 82-4170.

Gampel: Hugo Stefan 19-12396.

Gänsbrunn: Christ Max 45-10681.

Géneve: Action Ceylan paroisse prof. des Acacias 12-19093. - Association européenne des sous-officiers de réserve AESOR 12-18228. - Civati F. Trading 12-4671. - Comité romand d'action contre l'initiative Schwarzenbach 12-17199. - Fischer Edwin Le Lignon 12-40182. - Groupe des

localitaires des immeubles du chemin de la Montagne Chêne-Bougeries 12-16941. - Hellberg Maria Linnä Mme Chêne-Bougeries 12-19305. - Hertzschweg Emil 12-19307. - Humbert Bernard 12-19308. - Keyours SA Petit-Lancy 12-19309. - Lädemann Jean-Paul Dr. en chiropratique 12-19291. - Martin Philippe S. 12-19311. - Orfanor SA 12-12606. - Pilet Camille Ernest 80-69204. - Pozzi SA André Petit-Lancy 12-12115. - Q Pac Programms SA Genève 12-13141. - Reguin Denis Horarion 12-19304. - Romand André Ingénieur générale de Vita Compagnie d'assurances sur la vie 12-6835. - Satenga Christiane Mm Molluslauf 12-19303. - Secrétariat romand de la fédération chrétienne du personnel du textile de l'habillement du cuir du papier et de la chimie 12-12122. - Simeoni Mario horticulteur 12-7578. - Villard Guy architecte 12-2901. - Zehnder-Koster Paul 12-19298.

Gilly: Cahiers de la réconciliation Guy Chatelan 10-22157.

Glen: 10-42000. - Tomasi André Ingénieur 80-83774.

Grabs: Lippuner Peter Vertreter 90-30542.

Grandvill: Dance Louise greffe de Paix Aran 10-10274.

Grellingen: Hänggi Berthold Dreher 40-63491.

Grenchen: Brotschi Kurt 45-6032. - Girard AG K. 45-116.

Gümligen: Ebagg Vertrieber von ebenen Asbestzementplatten 30-21440.

Habschwanden: Bieri Heinrich 60-61685.

Hänon: B. Brugg: Säckli Willy Metallbau 90-14497.

Hedingen: Glättli Isabella Ing. Generaliste des Crêtes sur Grandvaux 10-25917. - Barraz-Marazzi Marie-Louise 10-13245. - Bovet John 10-17745. - Caisse maladie suisse d'entreprises agence de Lausanne 10-4273. - Chaillet Berthe tabacs journaux 10-13895. - Cortolezzi Franco 10-27178. - Département de la prévoyance sociale et des assurances 10-3068. - Dominé Jean-Paul graphiste 10-15253. - Ecco SA Genève succ. de Lausanne 10-4443. - Exposition Helmhaut artists vaudois 10-13120. - Fontana Pierre Ingénieur Suisse général Guisan 12-200. - Garage Alpina Maurice Cornaz 10-4846. - Garage de la Blichette Roger Emery 10-10701. - Geoca SA Genève succ. de Lausanne 10-4292. - Gottraux Pierre 10-27558. - Immeuble Ch. de la Fauvette 5 gérance Q. Ramella & fils SA 10-15773. - Immeuble Ch. de la Fauvette 9 gérance Q. Ramella & fils SA 10-17119. - Lazard de Kód Laszlo 10-17836. - Mennet-Centlives Rose 10-42210. - Neuenchwander Raymond 10-2799. - Parodi Roger Georges 10-8190. - Pharmacie de Ruchonnet Mme E. Dalla Porta 10-5604. - Reichenbach Renée 10-19156. - Scheurer Edouard und Madeleine 10-22255. - Séraïdras Lysandre C. 10-20195. - Service sociale CFF 10-6745. - Vacheron-Javet Michel empl. de commerce 10-22496. - Vassalli Maurice laboratoire dentaire 10-9557. - Vuille Pierre 10-20898. - Weinmann Martine Mm 10-5914.

Lancy: Scuola austriaca Sar-Tasna 70-4427.

Leyzin: Parti socialiste de Leyzin 18-2624.

Liesberg-Dorf: Häner Bruno SBB-Anesthetiker 40-73973.

Liesberg-Station: Feldschützen-Gesellschaft 40-29877.

Liestal: Modellfluggruppe Oberhaselbiet 40-30121. - Schul- und Hauswarte Verband Baselland und Umgebung 40-32061. - Terre des Hommes Gruppe Baseliert 40-3945. - Tinner Paul 40-73971. - Wohnengesellschaft-Weiermat 40-11284.

Lignères: Société de musique l'Avenir fonds en faveur de l'instrumentation 20-5174.

Littau: Bürgergemeinde 60-2465. - Sozialamt 60-2465.

Loarno: Cornèr Banca SA 65-97.

Loftorf: Kath. Turnerinnen 45-1503.

Luzern: Dubois Claudine 10-42205.

Luzern: Benard Rosa 60-40297. - Bürgerturnverein Handballriege 60-8506. - Geoplan AG 60-18899. - Hüster Elsa 60-61337. - Huwyler Franz 60-60553. - Ranzi-Marfurt E. Frau 60-40296. - Redaktion gäge-press 60-5585. - Städtische Werke Luzern Abonnementabteilung für Elektrizität Gas Wasser 60-105. - Städtische Werke Luzern Elektrizität 60-156. - Städtische Werke Luzern Gas 60-185. - Städtische Werke Luzern Wasser 60-5100. - Steinger Anna Liegenschaftsverwaltung Schaubhaus 60-16663.

Lyss: Hopp Lyss Vereinigung zur Förderung des Schlittschuh-Clubs 25-13587.

Malvaglia: Società calcatori Serravalle 65-7914.

Männedorf: Amster Peter Architekt 80-69212. - Raths-Meierhans Edwin techn. Anesthetiker 80-83777.

Marbach (LU): Kirchmeieramt 60-18172.

Marin: Pozzetto Albert employé de bureau 20-25111.

Marly: Vuilleumier Jean-Denis 17-20219.

Matt: Messioses Perroud Raphaël menuiserie charpente 17-8662.

Mesocco: Commissariato del Distretto Moesa 65-7916. - Giudicatura di pace del circolo di Mesocco 65-7912.

Meyrin: Schenk Charles Meyrin 12-40240.

Mézières (VD): Mézières-Transports SA 10-5337.

Middes: Société de tir 17-8663.

Münster: Mocaunti SA mobili e arredamenti interni 65-7919.

Möhlis: Mesoses AG 40-3004.

Montreux: Forel Francis pasteur 18-7220. - Villard Jean-Pierre 18-1926.

Mörken (AG): Arbeiter-Touringbund Sektion Mörken-Wildegg 50-9389.

Moutier: Pétermann Walter 25-13584.

Münsingen: Röm.-kath. Kirchgemeinde 30-12097.

Murgenthal: Zaugg Walter 90-25760.

Muri (AG): Schenk H. 50-20729.

Murtten: Sommerfeld Otto Kaufmann 17-8661.

Muttenz: Treuhändpraxis-la (Die) fiduciaire Fachorgan des Schweiz. Treuhänderverbandes STV Administration 40-28409.

Näfels: Gemeindekanzlei 87-1211.

Naters: Garz Ely Frau papeterie 19-9720.

Neu St. Johann: Koller Edgar Lehrer 90-30544.

Neuchâtel: Agnan Marguerite Mm 20-25109. - Dalloz Simone Mm 20-15497. - Mercier Jean-Louis 20-15545. - Roth Gaston père 20-25113. - Neuhausen am Rheinfall: Etter A. EDP Programmierung 82-1040. - Nidau: Haslebacher Hermann 25-40221. - Noiraigue: Football Club 20-2220. - Nunningen: Volonté-Hänggi Bruno 40-63500. - Nyon: Lefèvre-Decour Jacqueline Mm Librairie Les Gémeaux 12-9651. - Oron-la-Ville: Horlogerie Rebetz 10-12092. - Oberengstringen: Frei-Schmid Josef 50-20701. - Oberegstringen: Tetamanti-Schmidlin Gianni 80-83772. - Wett-Zerbe Eduard dipl. Bauing. ETH 80-83788. - Oberkulm: Foes AG BBR. Baunternehmung 50-6294. - Oberuzwil: Scherrer Adolf Malergeschäft 90-15919. - Oberwil b. Bremgarten: Gutsbierher Litzbuch Dr. Hans Hürlimann 80-83786. - Oerlikon: Tönnies Sägen u. Werkzeuge 50-5371. - Oes: Ski-Klub 30-13018. - Offringen: Gulf Service Station J. Stettler 46-1052. - Hängg AG R. Wettlingen Treuhänd. u. Revisionsgesellschaft Zweigniederlassung 50-9327. - Satus Turnverein 46-1569. - Olivone: Buzzi Stefano orologeria 65-7913. - Cassa parrocchiale di aiuto 65-7915. - Olten: Ernst-Studer Hans Elektriker 46-10278. - Koch-Wirli J. 46-10188. - Orbe: Gues Jean-Claude 10-42203. - Oron-la-Ville: Horlogerie Rebetz 10-12092. - Ostermündigen: Häuserl Paul Fotograf 30-57428. - Otthausingen: Gessingfest des Mittelaarg. Sängerverbandes 50-7904. - Payerne: Doudin Georges fonct. fédéral 10-42206. - Penthälaz: Société de jeunesse 10-22364. - Pfäffikon (ZH): Känel Helga Wolmbedarf 80-69210. - Prilly: Cardis Roland instituteur Jouxten 10-22382. - Mc. Cormick John 10-23933. - Guisain Antoine 10-24620. - Meystre René 10-42207. - Turrian Jean-Jacques ingénieur ETS 10-7528. - Pully: Favre Robert ingénieur 10-22289. - Gröbli Pierre employé de commerce Birs 4836. - Sirem 10-14113. - Simon Pierrette 10-26529. - Tyack Jacques 10-16762. - Pura: Casa vacanza Paladina 69-7179. - Ramsen: Bingesser Viktor Grenzwächter 82-6823. - Rapperswil (SG): Brand Josef Sanitär Spengler 80-83823. - Klarer Haudenz Elektriker 80-83781. - Regensdorf: Agraria Tankstelle Konsumgenossenschaft Regensdorf und Umgebung 11-1141. - Reichenburg: Aktion pro Mehrzweckgebäude 87-1808. - Reinach (BL): Mächler-Bürgin M. und R. 40-70688. - Renens (VD): Bollat Elsa 10-27689. - Golay-Imberdorf Daniel 10-42211. - Rhézins: Picand Victor Motel Romana 70-6964. - Rheinfelden: Gloden Paul Dr. Zahnarzt 40-1692. - Rickenbach b. Will: Thoma-Schmid Martha 85-3928. - Riehen: Eiter-Dürst Erka 40-73970. - Herren Albert techn. Direktor 40-73974. - Me-Galori E. 40-50408. - Schuep Léa-Monique Frh. 40-73974. - Stadlin-Spar Wally 40-63501. - Rifferswil: Männerchor Rifferswil 80-25483. - Rodersdorf: Kindergartenverein 40-9441. - Romanel-sur-Lausanne: Bovey Claude 10-27149. - Rombach: Widmer-Gabi Walter 50-20654. - Ronco sopra Ascona: Hiltzschke Mathilde 65-7921. - Ross: Dürrmüller Hans 40-61331. - Rötthausen im Emmental: Aeschlimann-Zürcher Hans 30-12605. - Rothrist: Rügsegger Bernhard 46-10051. - Rubigen: Sozialdem. Partei 30-34729. - Rue: Menoud André électricien 10-22123. - Rüfenacht (BE): Schläpfer Willy 30-53419. - Ruppertswil: Damernice 50-17790. - Ruesch: Johann Maria Marcelle scultrice 10-25506. - St. Gallen: Arnet Karl privat 90-30543. - Casag AG 90-12226. - Dutler Hangartner & Triet Architektur u. Planung 90-8717. - Riedo Werner 90-30546. - Schildknecht Paul 90-30545. - Schläpfer-Fauser August 90-30548. - Schmid Ernst Früchte u. Gemüse Import u. Export 90-3116. - Schweiz. Pudel-Club Ortsgruppe Nordostschweiz 90-7237. - Selg Franz Autorsatzstelle 90-6868. - Sportclub Rotweiss BT 90-18016. - St-Léger: Buser Charles gypserie et peinture 18-1891. - St-Maurice: Galbico SA 19-739. - St. Stephan: Freischützengesellschaft 30-1452. - St-Sulpice (VD): Roche Marc 10-19086. - Samariterverein 60-19334. - La Sagne (NE): Couvoisier Marcel 23-5792. - Sargans: Schöpf O. Bäckerer Konditorei 70-2159. - Salsch: Messersvargang 19-8006. - Salsan: Piasenta Charles 19-12391. - Sargans: Bertschinger AG Walo 90-2561. - Sarnenstorf: Keller Alois Nuis 50-20661. - Savèze: Bagnoud Joseph menuiserie ébénisterie 19-9722. - Schachen (LU): Lehmann-Reinert Peter Gasthaus Rössli 60-10155. - Schaffhausen: Arnet L. Delikatessen 82-548. - Eschmann Emil 82-5346. - Schmid Christine Frau 82-2105. - Stampfli-Raymond Hansruedi 82-6825. - Tau-Club Delphin 82-5077. - Theler-Vogel Peter 82-6822. - Schänis: Rabattverein vom Seebizik und Sport-AG-9868. - Schlatt b. Diessenhofen: Studer Rudolf Mechaniker 82-3474. - Schlierbach: Fleckviehzuchtgenossenschaft Schlierbach und Umgebung 60-12142. - Schlieren: Bühler Margrit Sr. Kinderschwester 80-83806. - Fröhlich Elisabeth Sr. Kinderschwester 80-83812. - Grimm Elisabeth Röntgenassistentin 80-83812. - Hubert Hubertus Physiotherapeut 80-83814. - Kramer Margrit Diätetikerin 80-83798. - Müller Agnes kaufm. Angestellte 80-83801. - Rijlaarsdam Ellen Röntgenassistentin 80-83797. - Robin Marie-Louise Sr. Krankenschwester 80-83809. - Ruth Therese Sr. Krankenschwester 80-83811. - Sager Heidi Hebamme 80-83800. - Sanchez Natividat Hausangestellte 80-83799. - Schoch Eugen Tapezierer 80-83816. - Schrag Rosmarie Sr. Kinderschwester 80-83807. - Seifert Mariann Sr. Kinderschwester 80-83808. - Sonn Heidi Sr. Krankenschwester 80-83810. - Stutz-Leuthard Jos. Operateur 80-69213. - Trachtengruppe Schlieren 80-69202. - von Wartburg Margrit Sr. Operationschwester 80-83805. - Schönenbuch: Schuep-Rodlmayr Karl 40-12728. - Widmer Ulrich Lehrer 40-70703. - Schüpfheim: Breibungsamt 60-17534. - Seel-Schubli Augustin SA 70-9255. - Le Sentier: Home pour personnes âgées de la Vallée de Joux 10-13945.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Zu verkaufen

16 727 m² Bauland

teilweise mit 40 cm Kieskoffer und Feinplanie.

1,5 km von im Bau befindlicher Autobahnauffahrt und 2,5 km von Bahnhof Wald entfernt. Gemeinde Eschenbach SG, angrenzend an Industriezone Wald ZH. Speziell geeignet für Lagerhäuser, Umschlagplätze, Werkplatz, Zwischenlager, Gross-Auktionsplatz.

Nähere Auskunft erteilt: DVZ AG Treuhandbüro, 6330 Cham, Tel. (042) 36 35 22.



Le corpière verte ATROU Des grüne Winkelsteine



profils, rayons et tous accessoires à choix

livraison du stock

COMINCO
1025 Saint-Sulpice
(021) 354244
Telex 24398

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Art. 582 ZGB

Ueber die Nachlassenschaft des am 10. März 1970 in Bad Homburg/BRD verstorbenen

Alfred Erich Müller-Lüder

geb. 20. März 1901 in Leipzig-Gohlis, Bürger von Frankfurt, wohnhaft gewesen in Stans-Oberdorf NW, wurde mit Beschluss des hohen Regierungsrates von Nidwalden die Durchführung des öffentlichen Inventars mit Rechnungsruf bewilligt. Eingabefrist für Gläubiger (einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger) und für Schuldner bis zum 25. Mai 1970 an die untenzeichnete Amtsstelle. Für nicht angemeldete Forderungen, Ansprüche und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

24. April 1970

Kant. Amtsstelle für öffentliche Inventare Konkursamt Nidwalden, 6374 Buochs NW

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Brochure de 40 pages. Prix: fr. 2.20 (fräs compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion:

INKASSO

unsere langjährige
Erfahrung — Ihr Vorteil!

Als Fachteam bearbeiten wir Ihre Ausstände gewissenhaft, zu äusserst günstigen Konditionen und Ihren Direktiven entsprechend.
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

→ **SWISSAIR**

Schweizerische Luftverkehr Aktiengesellschaft

Kapitalerhöhung 1970

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der SWISSAIR vom 24. April 1970 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 300 781 250 um Fr. 34 182 750 auf Fr. 334 964 000 zu erhöhen, durch Ausgabe von

78 125 Namenaktien von je Fr. 350 Nennwert
19 540 Inhaberaktien von je Fr. 350 Nennwert

die durch ein Bankenkonsortium übernommen worden sind und den Aktionären in der Zeit vom

29. April bis 13. Mai 1970, mittags,

zu den nachstehenden Bedingungen zum Bezuge angeboten werden:

Bezugspreis: Fr. 400.— netto je Namen- oder Inhaberaktie.

Proportion: 1 neue Namenaktie auf 8 bisherige Namenaktien, bzw. 1 neue Inhaberaktie auf 8 bisherige Inhaberaktien.

Bezugsrecht: Coupon Nr. 28.

Lieferung: spätestens 20. Mai 1970.

Prospekte können bei den nachstehend aufgeführten Banken bezogen werden.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Kreditanstalt Schweizerische Bankgesellschaft

Vereinigung der Genfer Privatbankiers

Bank Leu AG Schweizerische Volksbank

Ehinger & Cie. Privatbank & Verwaltungsgesellschaft A. Sarasin & Cie.

Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Schweizerische Aluminium AG, Chippis und Zürich

Dividende für das Geschäftsjahr 1969

Die heutige Generalversammlung hat für das Geschäftsjahr 1969 die Ausrichtung folgender Dividende beschlossen:

Namenaktien à nom. Fr. 250.—:

Fr. 40.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30 % = Fr. 28.— netto) gegen Abgabe des Coupons N° 10.

Inhaberaktien à nom. Fr. 500.—:

Fr. 80.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30 % = Fr. 56.— netto) gegen Abgabe des Coupons N° 5.

Die Auszahlung erfolgt ab 23. April 1970 bei nachgenannten Zahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern
Bank Leu AG, Zürich
HH. Pictet & Cie, Genf
HH. Lombard, Odier & Cie, Genf

und sämtliche
Niederlassungen

Zürich, 22. April 1970

Die Generaldirektion

Beau-Rivage Palace SA, Lausanne-Ouchy

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 5 mai 1970, à 16.30 h., à l'Hôtel Beau-Rivage

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Autorisation de construire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 25 avril 1970 au siège social de la société, Hôtel Beau-Rivage, Lausanne-Ouchy.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 4 mai 1970 par la Société de Banque Suisse, Lausanne et par l'Union de Banques Suisses à Lausanne, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque.

Aucun transfert d'action nominative ne sera enregistré du 25 avril au 5 mai 1970.

Lausanne, le 22 avril 1970

Le conseil d'administration

Seine Joens-Geräte kann er 2 Jahre vergessen

..., denn Joens-Geräte sind von Haus aus robust, langlebig und störunanfällig konzipiert. Aus diesem Grund gewähren wir jetzt auf unsere Produkte 2 Jahre Garantie. Sollte jedoch (in der Regel erst nach vielen Jahren des ständigen Einsatzes) ein Joens-Gerät einmal ausfallen, so gewähren wir auf das durch uns überprüfte Gerät nochmals 6 Monate Garantie.

Joens - mit über 40 Tochtergesellschaften, Generalvertretungen, Technischen Büros und Servicestellen - ist seit über 48 Jahren ein

Begriff in der elektrischen Meß- und Regeltechnik. Nutzen Sie die Vorteile eines weltweiten Service-Netztes, individueller Beratung und optimaler Problemlösungen - wenden Sie sich an die Beratungsingenieure der JOENS AG.



JOENS AG

Mess- und Regeltechnik
CH-6330 Cham
Postfach 84
Telephon 042/363088

messen + regeln

zuverlässig **Joens**

Prospekt Allgemeine Finanzgesellschaft, Zürich

Kapitalerhöhung 1970

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Allgemeinen Finanzgesellschaft, Zürich, vom 22. April 1970 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur Erweiterung ihrer Geschäftsbasis das Grundkapital

von Fr. 11 000 000.— auf 12 000 000.— zu erhöhen. In Ausführung dieses Beschlusses werden 10 000 neue, auf den Inhaber lautende Aktien (Nrn 110 001 — 120 000) à nominal Fr. 100.— = Fr. 1 000 000.—

emittiert. Die neuen Aktien sind von der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, auf den Tag der erwähnten Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt worden. Sie werden den Aktionären zu den am Schlusse dieses Prospektes aufgeführten Bedingungen zum Bezug angeboten. Die neuen Aktien sind für das Geschäftsjahr 1970 voll dividendenberechtigt. Ihre Kotierung an der Zürcher Börse wird nachgesucht werden.

Unter der Firma Allgemeine Finanzgesellschaft (Société Générale Financière, Società Generale Finanziaria, General Finance Company) besteht eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich. Sie wurde am 30. April 1925 ins Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen. Die Gesellschaft bezweckt die Ausübung aller Finanzgeschäfte und ist insbesondere berechtigt, sich an Unternehmen jeder Branche in beliebiger Form zu beteiligen oder solche auch allein oder in Gemeinschaft mit anderen zu gründen, zu übernehmen, zu betreiben, zu pachten, zu verpachten, Wertpapiere zu erwerben und wieder zu veräußern, gedeckte und ungedeckte Kredite zu gewähren und Anleihen zu übernehmen und zu vermitteln. Der Gesellschaft steht ferner das Recht zu, alle anderen, zur Erreichung ihres Zweckes nötigen Geschäfte abzuschliessen und hierzu auch Immobilien zu erwerben. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt.

Der Verwaltungsrat der Gesellschaft setzt sich zur Zeit aus folgenden Herren zusammen:

Dr. Peter Alther, Zürich, Präsident; Dr. h. c. Walter Boveri, Zürich, Vizepräsident und Delegierter; Jean André, Pully; Dr. P. Eisenring, Erlach; Jean-Pierre Leclerc, Genf, und Dr. A. W. Sigg, Hergiswil.

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969		Haben	
		Fr.	
Unkosten	197 925.08	Vortrag vom Vorjahr	299 212.92
Steuern	190 812.30	Aktivzinsen	536 008.34
Gewinn-Saldo		Dividenden	1 447 671.—
Vortrag 1968	Fr. 299 212.92	Gewinne auf realisierten Positionen	813 335.25
Gewinn 1969	Fr. 2 408 277.21		
	2 707 490.13		
	3 096 227.51		3 096 227.51

Bilanz per 31. Dezember 1969 vor der Gewinnverteilung		Passiven	
		Fr.	
Banken	2 385 663.55	Aktienkapital	11 000 000.—
Wertschriften	31 482 519.05	Ordentliche Reserve	11 000 000.—
Debitoren	144 696.64	Freie Reserven	3 200 000.—
Syndikatsbeteiligungen	300 000.—	Dividenden-Reserve-Konto	2 000 000.—
Mobilar	1.—	Kreditoren	4 105 390.11
		Rückstellung für Steuern	300 000.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	
		Vortrag 1968	Fr. 299 212.92
		Gewinn 1969	Fr. 2 408 277.21
	34 312 880.24		2 707 490.13
			34 312 880.24

Bilanz per 31. Dezember 1969 nach Annahme der Vorschläge des Verwaltungsrates		Passiven	
		Fr.	
Banken	2 385 663.55	Aktienkapital	11 000 000.—
Wertschriften	31 482 519.05	Ordentliche Reserve	12 000 000.—
Debitoren	144 696.64	Freie Reserve	3 200 000.—
Syndikatsbeteiligungen	300 000.—	Dividenden-Reserve-Konto	2 000 000.—
Mobilar	1.—	Kreditoren	4 105 390.11
		Rückstellung für Steuern	300 000.—
		Dividende und Tantième	1 505 827.70
		Vortrag auf neue Rechnung	201 662.43
	34 312 880.24		34 312 880.24

Revisionsbericht

An die Generalversammlung der Aktionäre der Allgemeinen Finanzgesellschaft, Zürich

Zürich, den 20. März 1970

In unserer Eigenschaft als Kontrollstelle Ihrer Gesellschaft haben wir die per 31. Dezember 1969 abgeschlossene, von Ihrem Verwaltungsrat genehmigte Jahresrechnung im Sinne von Art. 727 ff. des OR nach den Revisionsregeln geprüft.

Wir bestätigen, dass:

- die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit der Buchhaltung und den von uns eingesehenen Belegen übereinstimmen
- die Buchhaltung und das Registerwesen ordnungsgemäss und übersichtlich geführt werden
- die Darstellung des Geschäftsergebnisses und der Vermögenslage den gesetzlichen Bewertungsgrundsätzen und den Vorschriften der Statuten entspricht.

Bei einer beidseitigen Addition von Fr. 34 312 880.24 weist die per 31. Dezember 1969 abgeschlossene Bilanz einen Gewinnsaldo aus von Fr. 2 707 490.13. Letzterer setzt sich zusammen aus: Fr. 2 408 277.21 Reingewinn pro 1969 und Fr. 299 212.92 Gewinnvortrag aus dem Jahr 1968.

Auf Grund der von uns durchgeführten formellen und materiellen Prüfungsarbeiten können wir die Abnahme der per 31. Dezember 1969 erstellten Jahresrechnung in der vorgelegten Form nebst Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe der Gesellschaft empfehlen. Wir beantragen ebenfalls, den Vorschlägen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Gewinnsaldos zuzustimmen.

Mit vorzüglicher Hochachtung
AG für Banken- und Industriekontrolle
gez. Max F. Lindenmann

Zürich, den 23. April 1970

Allgemeine Finanzgesellschaft, Zürich
sig. Dr. P. Alther sig. Dr. W. Boveri

Als Kontrollstelle amten gegenwärtig: Die AG für Banken- und Industriekontrolle, Zürich, als Revisor, und Herr Dr. P. Giezendanner, Zollikon, als Ersatzmann.

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen. Die Bilanz aufstellung erfolgt nach den Grundsätzen solider kaufmännischer Geschäftsführung und, soweit durch die Statuten nichts Besonderes bestimmt ist, nach den gesetzlichen Vorschriften. Der sich aus der Bilanz ergebende Reingewinn wird wie folgt verteilt: a) mindestens 5 % werden dem ordentlichen Reservefonds zugewiesen, bis dieser die Höhe von 50 % des einbezahlten Aktienkapitals erreicht hat, b) auf das einbezahlte Aktienkapital gelangt sodann eine ordentliche Dividende von 5 % zur Ausrichtung, c) vom verbleibenden Überschuss erhält der Verwaltungsrat 10 % Tantième, und d) der Rest steht, unter Vorbehalt der Bestimmung von Art. 671 Abs. 2 Ziff. 3 OR, zur Verfügung der Generalversammlung, welche ihn für die weitere Auefnung der ordentlichen oder ausserordentlichen Reserven, für die Ausschüttung von Zusatzdividenden an die Aktionäre usw. verwenden kann.

Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in einer Zürcher Tageszeitung.

Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt ohne Berücksichtigung der gegenwärtigen Emission Fr. 11 000 000.— und ist eingeteilt in 110 000 voll liberierte Inhaberaktien à nom. Fr. 100.—. Jede Aktie besitzt eine Stimme.

Die offenen Reserven der Gesellschaft belaufen sich heute gemäss nachstehender Bilanz auf Fr. 17 200 000.—. Es sind keine Obligationenanleihen ausstehend.

Dividenden, welche 5 Jahre nach ihrem Verfalltag nicht erhoben worden sind, verfallen zugunsten der Gesellschaft.

In den letzten 5 Jahren hat die Gesellschaft folgende Dividenden entrichtet:

1966	1967	1968	1969	1970
Fr. 11.—	Fr. 11.—	Fr. 12.—	Fr. 12.—	Fr. 12.—

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 1969 sowie der Bericht der Kontrollstelle zum Geschäftsjahr 1969 lauten:

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969		Haben	
		Fr.	
Unkosten	197 925.08	Vortrag vom Vorjahr	299 212.92
Steuern	190 812.30	Aktivzinsen	536 008.34
Gewinn-Saldo		Dividenden	1 447 671.—
Vortrag 1968	Fr. 299 212.92	Gewinne auf realisierten Positionen	813 335.25
Gewinn 1969	Fr. 2 408 277.21		
	2 707 490.13		
	3 096 227.51		3 096 227.51

Bilanz per 31. Dezember 1969 vor der Gewinnverteilung		Passiven	
		Fr.	
Banken	2 385 663.55	Aktienkapital	11 000 000.—
Wertschriften	31 482 519.05	Ordentliche Reserve	11 000 000.—
Debitoren	144 696.64	Freie Reserven	3 200 000.—
Syndikatsbeteiligungen	300 000.—	Dividenden-Reserve-Konto	2 000 000.—
Mobilar	1.—	Kreditoren	4 105 390.11
		Rückstellung für Steuern	300 000.—
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	
		Vortrag 1968	Fr. 299 212.92
		Gewinn 1969	Fr. 2 408 277.21
	34 312 880.24		2 707 490.13
			34 312 880.24

Bilanz per 31. Dezember 1969 nach Annahme der Vorschläge des Verwaltungsrates		Passiven	
		Fr.	
Banken	2 385 663.55	Aktienkapital	11 000 000.—
Wertschriften	31 482 519.05	Ordentliche Reserve	12 000 000.—
Debitoren	144 696.64	Freie Reserve	3 200 000.—
Syndikatsbeteiligungen	300 000.—	Dividenden-Reserve-Konto	2 000 000.—
Mobilar	1.—	Kreditoren	4 105 390.11
		Rückstellung für Steuern	300 000.—
		Dividende und Tantième	1 505 827.70
		Vortrag auf neue Rechnung	201 662.43
	34 312 880.24		34 312 880.24

Bezugsangebot

Die unterzeichnete Bank hat die zur Ausgabe gelangenden 10 000 neuen Inhaberaktien der Allgemeinen Finanzgesellschaft, Zürich, auf den Tag der Generalversammlung vom 22. April 1970 gezeichnet und voll einbezahlt. Sie werden zu folgenden Bedingungen den bisherigen Aktionären der Gesellschaft angeboten:

- Der Preis pro Titel à Fr. 100.— nom. beträgt Fr. 100.— plus Fr. 2.— eidg. Titelstempel.
- Auf 11 alte Aktien von Fr. 100.— nom. kann eine neue Aktie von Fr. 100.— nom. bezogen werden.
- Das Bezugsrecht ist in der Zeit vom 24. April bis 5. Mai 1970 gegen Einlieferung des ausgefüllten, unterschriebenen Zeichnungsscheines und des Coupons Nr. 6 bei der unterzeichneten Bank auszuüben, bei der auch Zeichnungsscheine bezogen werden können. Nach letzterem Datum eingereichte Zeichnungen können nicht mehr berücksichtigt werden.
- Der Emissionspreis von Fr. 100.— zuzüglich Fr. 2.— eidg. Titelstempel, das heisst von total Fr. 102.— je gezeichnete Aktie, ist bis zum 12. Mai 1970 bei der unterzeichneten Bank einzuzahlen.
- Die Zeichner neuer Aktien erhalten keine Lieferscheine. Die definitiven Titel von Fr. 100.— nom. mit Coupons Nr. 7 und ff. mit voller Dividendenberechtigung pro 1970 werden sobald als möglich geliefert.

Zürich, den 23. April 1970

Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Inkasso im In- und Ausland

Keinen Aerger mehr mit Schuldnern

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbesrtritte Forderungen und realisieren Verlustscheine. Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.

Aufruf — Nichtigerklärung

Die Sparhefte Nrn. 41.203.W, 444.044.Z, 478.287.U, 706.788.K, 871.017.E, 874.911.X, 950.644.Y, 973.534.V, 1.043.432.A, 1.049.116.X der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannteten Inhaber der Büchlein diese nicht inner 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihre besseren Rechte nachweisen.

Bern, 22. April 1970

Kantonalbank von Bern

Aufruf

Das Sparheft Nr. 762446 H der Kantonalbank von Bern in Laufen wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern in Laufen vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Laufen, 22. April 1970

Kantonalbank von Bern, Filiale Laufen

Kaufmann, 39, Managertyp, sucht neue

Chef-Tätigkeit

als Direktor für Geschäftsführung oder Verkauf. Organisationsstalent, Kontakter, Schuler, Planer. Dreisprachig, Erfolgsnachweise. Erwünscht sind Verantwortung und Kompetenzen auf Führungsebene.

Kontakte erbeten unter Chiffre OFA 1217 Zw an Orell Eüssli-Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich.

Wegen Nichtgebrauch

günstig abzugeben

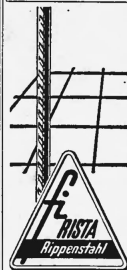
1 ROTAPRINT-Offsetdruck- und Vervielfältigungsmaschine, Klein-Stapeldrucker, Modell R 9/75.

Ausrüstung: Drucktastenbedienung autom. Papierzufuhr mittels Reibanleger autom. Farbgeber Farbwerk à 2 Auftragswalzen Farbkontrollierendes-Feuchtsystem Hydrocolor Geschwindigkeit stufenlos regulierbar von 2500 bis 5000 Drucke pro Stunde Motor 1/2, PS, 220 Volt Lichtstrom verstellbare Metall-Aufhängung Zubehör und

1 ROTAPRINT-Arbeitsschrank

Ausführung in Ganzmetall, grau spritzlackiert, Schranktüre mit Regalen versehen, Deckel zurückklappbar als Tisch ausgeklippt. Zweimal gebraucht, in tadellosem Zustand. Preis: Fr. 4900.— (Neupreis Fr. 9400.—).

F. J. Mislin AG, 4132 Muttentz, Tel. (061) 53 21 17.



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt



Jubiläums-Geschenke

für Kunden Personal Belegschaft
Wir sind auf Jubiläumsgeschenke spezialisiert. Verlangen Sie unsere Vorschläge

Oscar Eberle
Scheideggstr. 119 Zürich
Tel. 051/45 57 97